ДЕРЕК БЕНФИЛД

**ЛЮБОВЬ ПО-АНГЛИЙСКИ**

Перевод с английского

Валентина Хитрово-Шмырова

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:**

ДЖОРДЖ, верный друг

ФИЛ, неисправимый романтик

МИССИС ПАФФЕТ, наблюдательная домработница

ДЖУЛИ, романтически настроенная молодая девушка

МЭГГИ, терпеливая жена

МИСТЕР БРАССЕТ, озадаченный пожарный

ГРЕТА, рассерженная молодая женщина

АЛАН, незадачливый влюбленный

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

**КАРТИНА ПЕРВАЯ**

(Декорации: Гостиная в доме Мэгги и Фила в живописном пригороде. Теплый летний день.

Гостиная великолепно отделана. Большие окна открывают вид в закрытый дворик, от него начинается ухоженный садик, а также двойная дверь, ведущая в коридор и главному входу соседнего дома. Есть дверь на кухню и окно с низким подоконником. Через окно видна улица.

На стенах картины Мэгги, разные по настроению и достоинству.

Из коридора быстро выходит Джодж, он ищет Фила).

ДЖОРДЖ. Фил! (Проходит в садик. За сценой.) Фил!

ФИЛ (выходит из кухни, ища Джорджа). Джордж, ты где? (Проходит в коридор. За сценой.) Джордж! Джордж?

ДЖОРДЖ (возвращается из садика). Фил! Фил! (Проходит в кухню. За сценой.) Фил! Фил!

ФИЛ (появляется из коридора). Джордж! Джордж!

ДЖОРДЖ (выходит из кухни). Фил! Фил! (Видит его.) А, вот ты где!

ФИЛ (довольно улыбаясь). Слышал, как ты подъехал.

ДЖОРДЖ. Еще бы. Врезался в чью-то машину!

ФИЛ. Да ты что!

ДЖОРДЖ. В маленькую, трехколесную. Не в твою, случайно?

ФИЛ. Не мою…

ДЖОРДЖ. Ну и хорошо.

ФИЛ. А что ты так летел?

ДЖОРДЖ. Ты хотел сообщить что-то важное. (Подходит к нему, весь внимание.) Ну! Что такое? (Фил широко улыбается. У Джорджа тревога на лице.) Нет, только не это! Умоляю, скажи, что не то самое!

ФИЛ. То самое.

ДЖОРДЖ. О, господи…

ФИЛ. Я знал, что ты обрадуешься.

ДЖОРДЖ. Вовсе нет. Опять за свое?

ФИЛ (романтично). Не мог устоять! Такие беспомощные и такие симпатичные. В моей душе просыпается все лучшее.

ДЖОРДЖ. А, по-моему, худшее!

ФИЛ. Нет, нет! Так хочется делать им хорошее и защищать их…

ДЖОРДЖ (тяжко вздыхает). Ну, и сколько ей? Новенькой?

ФИЛ (пожимая плечами). Двадцать три, двадцать четыре…

ДЖОРДЖ. Ты собирался знакомиться с более зрелыми женщинами.

ФИЛ. Да, до встречи с Джули…

ДЖОРДЖ. Ее так зовут?

ФИЛ. А что такое?

ДЖОРДЖ. Да ничего. Не Джесмин, уже хорошо.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Перед ней была! Думал, вот заявится в парандже!

ФИЛ (оправдываясь). Ну, ведь не в парандже.

ДЖОРДЖ. Вот именно. Вообще полуодетая.

ФИЛ. На этот раз все по-другому…

ДЖОРДЖ. Одетая, как полагается. Уже кое-что. А она знает, что ты женат?

ФИЛ (равнодушно). Хм.

ДЖОРДЖ. Ты ей не сказал!

ФИЛ. Не к месту было.

ДЖОРДЖ. Ухожу! (Делает несколько шагов.)

ФИЛ (идя за ним). Нет, ты не можешь!

ДЖОРДЖ. Могу, еще как!

ФИЛ (удерживая его). Ну, Джордж, ты же мой самый старый друг. Помоги.

ДЖОРДЖ. Всю грязную работу делаю я. Я сказал Джесмин, что ты женат. И что вышло? Она простила тебя и врезала мне!

ФИЛ. Ты был шафером на моей свадьбе. Лучшим из лучших.

ДЖОРДЖ. Я что, нанялся? А что Мэгги скажет?

ФИЛ (отстраненно). Хм.

ДЖОРДЖ. Твоя жена! Что она скажет?

ФИЛ. Ну… я…

ДЖОРДЖ (в ужасе). Ты ей ничего не сказал?

(Фил невинно улыбается.)

ФИЛ. Джордж, у тебя это так хорошо получается.

ДЖОРДЖ. Еще бы. Такая практика. Один взгляд Мэгги в мою строну, и ей всё становится ясно.

ФИЛ. Спасибо, друг. Я знал, что ты не подведешь! (Трясет ему руку.)

ДЖОРДЖ (убирая руку). Я еще «да» не сказал!

ФИЛ. Я тебе налью. (Бежит к бару за виски.)

ДЖОРД (следуя за ним). В двенадцать дня?

ФИЛ. Ну, надо же отметить.

ДЖОРДЖ. Нет, Мэгги слишком хороша для тебя. Слишком уступчива. Благодарю. (Берет стакан.) Ну, и надолго хватит?

ФИЛ. Зная тебя – нет!

ДЖОРДЖ. Я не про виски, а про девушку!

ФИЛ (романтично). Навсегда. На всю жизнь…

ДЖОРДЖ. Чепуха. А, пройдет, глазом моргнуть не успеешь. Мэгги просто напишет пару картин и подождет немного. Все будет как всегда. (Потягивает виски.)

ФИЛ (с трудом). Нет, Джордж. На этот раз все серьезно. Придется с Мэгги развестись…

ДЖОРДЖ (поперхнувшись). Черт, с какой стати?

ФИЛ. Потому что обещал Джули жениться на ней.

ДЖОРДЖ. Лучше б сказал, что уже женат!

ФИЛ. Не смог. Она так просилась замуж.

ДЖОРДЖ (не верит своим ушам). Джули просила жениться на ней?

ФИЛ. Я не твой типаж, но кое-кому нравлюсь!

ДЖОРДЖ. Нужно было отказать!

ФИЛ. Не хватило мужества. Я же романтик, ты знаешь… (Романтично.) Все случилось в автобусе номер сорок девять…

ДЖОРДЖ (устало). Только не это… Опять в сорок девятом!..

ФИЛ. А кругом птички поют, и солнышко светит. Не мог я ей отказать.

ДЖОРДЖ. А зря!

ФИЛ. Не хотел ее расстраивать. Ты же знаешь, я не выношу женских слез…

ДЖОРДЖ. Надо было зажмуриться изо всех сил и сказать, что ты передумал!

ФИЛ. Да не мог я!

ДЖОРДЖ. Но почему?

ФИЛ. Я к ней завтра переезжаю.

ДЖОРДЖ. Что?

ФИЛ. Что слышал.

ДЖОРДЖ. Ну, ты даешь! И куда же переезжаешь?

ФИЛ. Ну, понимаешь, у Джули есть подруга, и она замужем. (С чувством.) И у подруги с мужем есть дом.

ДЖОРДЖ. Ну и?..

ФИЛ. Так вот, подруга с мужем решили отдохнуть заграницей и оставить дом на Джули!

ДЖОРДЖ. И ты переезжаешь к ней в этот дом?

ФИЛ. Ну да.

ДЖОРДЖ. Завтра?

ФИЛ. Да.

ДЖОРДЖ. Понятно…

ФИЛ. Есть одна маленькая проблема.

ДЖОРДЖ. Ну, как же без этого.

Фил. Этот дом почти рядом.

ДЖОРДЖ. Насколько?

ФИЛ. Дверь в дверь.

ДЖОРДЖ (в ужасе). Ничего не выйдет!

ФИЛ. Но почему?

ДЖОРДЖ. А как быть с Мэгги?

ФИЛ. Она будет жить здесь.

ДЖОРДЖ. Вот именно! Почти за стенкой!

ФИЛ (с хитрым видом). Да все будет нормально. Будет знать, где меня всегда можно застать.

ДЖОРДЖ. Думаешь, она захочет тебя увидеть?

ФИЛ (сохраняя спокойствие). Ну, женюсь на другой, она же меня все равно не разлюбит.

ДЖОРДЖ. Ты серьезно?

ФИЛ. Ведь я еще люблю ее. (С романтическим видом.) Я буду ей помогать по хозяйству: то лампочку надо ввернуть, то плиту подправить… Я все умею.

ДЖОРДЖ. Будешь то и дело заскакивать к ней, неужели она согласится с этим?

ФИЛ. Ну конечно. Ты что, забыл, у меня все в руках горит. У меня не дом, а игрушка.

ДЖОРДЖ. А теперь будет две игрушки.

ФИЛ (бодро подходит к дивану). Ну, а как насчет него?

ДЖОРДЖ (равнодушно). Чего именно?

ФИЛ. Дивана! Думаешь, будет переживать его отсутствие?

ДЖОРДЖ. С какой стати?

ФИЛ. Здорово! Я так и думал.

ДЖОРДЖ (озадаченно). Если Мэгги остается, то причем тут диван?

ФИЛ. А, ну да. Ну… (Смущенно улыбается.)

ДЖОРДЖ (явно не в себе). Ты что, с собой его забрать хочешь?

ФИЛ (рассудительно). Джули предоставляет жилище, а я, по крайней мере, хоть мебель какую перетащу.

(Джордж не знает что и сказать.

Из коридора появляется миссис Паффет.)

ПАФФЕТ. Вообще-то мне уже давно пора домой.

ФИЛ. Ну и почему вы задержались?

(Та строго смотрит на Джорджа.)

ПАФФЕТ. Может, он знает.

ФИЛ. Ты в курсе?

ДЖОРДЖ. В курсе чего?

ПАФФЕТ. Ваших рук дело, да?

ДЖОРДЖ. Что именно?

ПАФФЕТ. Не могу из-за вас уехать домой!

ФИЛ (в шоке). Джордж, что там еще?

ДЖОРДЖ. Да о чем вы?

ПАФФЕТ. Моя машина! Вон там стоит!

ДЖОРДЖ (Филу). Ее машина?

ФИЛ (насмешливо). Ну да. Трехколесная. Одно колесо спереди, два сзади. Ездит на ней сюда и обратно домой.

(Джордж смотрит на него.)

ПАФФЕТ. Никаких домой. Пока ее не починят.

ДЖОРДЖ. А я… я-то здесь при чем?

ПАФФЕТ (смотрит на него). Кто-то двинул по ней сзади. Придется отбуксировать. Я ее не заведу.

ФИЛ (тихо). Зато сама завелась.

ПАФФЕТ. Похоже, они переезжают.

ФИЛ. Кто?

ПАФФЕТ. Ну, соседи.

ФИЛ. Переезжают?

ПАФФЕТ. В другое место.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Повторяю, соседи ваши.

ФИЛ. А, ну да. Верно. Это точно. Так надо.

ПАФФЕТ. И что, новые жильцы въедут?

ФИЛ. Новые?

ПАФФЕТ. Мне так кажется.

ФИЛ. Да, правильно. Въедут.

ПАФФЕТ. И сколько их будет?

ФИЛ. Э-э-э… двое. Разнополых.

ПАФФЕТ. Ну что ж, уже кое-что. А так разве угадаешь? Новобрачные, да?

ФИЛ (скромно). Э-э-э, да. Можно так сказать.

ДЖОРДЖ. Да неужели? (Смеется.)

(Фил смотрит на него, не отрываясь.)

ПАФФЕТ. Надеюсь, приличные будут.

ДЖОРДЖ. Вот как? А чем прежние вам не нравились?

ПАФФЕТ (тяжело вздыхая). Банкеты закатывали.

ДЖОРДЖ. Ну и что?

ПАФФЕТ. Аморалкой занимались, вот что!

ФИЛ. Боже мой! А я ничего не знал.

ПАФФЕТ. Да что мы знаем о соседях!

ФИЛ. Я это учту.

ПАФФЕТ. Развратничали вовсю!

ФИЛ (в шоке). Здесь, в пригороде?

ПАФФЕТ. В пригороде разврат и процветает. (Джорджу, указывая на Фила.) Чем мне нравится он и его жена – они не такие.

(Джордж и Фил обмениваются взглядами. Паффет поворачивается к Филу.)

Надеюсь, новые жильцы окажутся людьми приличными.

ФИЛ. Да-да, еще какими! То есть, я хочу сказать, что я просто в этом уверен. Это точно.

ПАФФЕТ. Ну, тогда, может, наймусь у них днем прибираться. Пару дней.

ДЖОРДЖ. Днем?

ПАФФЕТ. Ну да.

ДЖОРДЖ. Да, конечно. (Филу.) Думаешь, они будут не против?

ФИЛ (встревоженный). А, ну, э-э-э…

ПАФФЕТ. По утрам я занята!

ДЖОРДЖ. О чем речь…

ПАФФЕТ. Но днем пару дней я свободна.

ФИЛ. Я поговорю с ними. Возможно, они уже кого-то наняли.

ПАФФЕТ. Хорошо бы получилось. Из одного подъезда в другой, и пешком идти не надо.

ДЖОРДЖ. Не вам одной!..

(Фил смотрит на него.)

ПАФФЕТ. Будь что будет. Я не пропаду.

(Миссис Паффет выходит в коридор. Джордж строго смотрит на Фила.)

ДЖОРДЖ. Это был ее трехколесник!

ФИЛ. Ну да. А разве я тебе не сказал?

ДЖОРДЖ. Нет, не сказал. (Подходит к окну и нервно выглядывает.)

ФИЛ. Да не переживай. Что тут дел – всего три колеса.

(В этот момент из коридора появляется Джули. Молоденькая и хорошенькая. В руках чемоданы, пакеты, сумки. Увидев Фила, бросает багаж на пол и подбегает к нему, вся сияя. Джорджа не замечает.)

ДЖУЛИ. Мой родной!

ФИЛ (с тревогой). Мы же на завтра договорились. У меня не все готово.

(Джули обнимает его. Фил нервно смеется, чувствуя со спины взгляд Джорджа. Вырывается из ее объятий.)

Подожди, подожди!..

ДЖУЛИ. А что такое?

ФИЛ. Не здесь.

ДЖУЛИ. Ну, я же люблю тебя! (Снова обнимает его.)

ФИЛ. Ну конечно, конечно. Но не в этом самом доме! В другом. Совсем *рядом* с этим!

ДЖУЛИ. Ты это о чем?

ФИЛ. Соседний дом. Твоего друга. Это дом номер четыре.

ДЖУЛИ. Ой, какой ужас! У дома твоя машина, входная дверь настежь, ну я прямиком сюда.

ФИЛ. Чертова миссис Паффет!

ДЖУЛИ. Что?

ФИЛ. Вечно у нее все настежь.

ДЖУЛИ. Кто такая миссис Паффет?

ФИЛ. Ну…

ДЖУЛИ. Так кто же?

ФИЛ. Да.

ДЖУЛИ. Что да? У тебя с головой как?

ФИЛ. Лучше не бывает!

ДЖУЛИ. И почему ты тут оказался?

ФИЛ. То есть?

ДЖУЛИ. Сам же сказал. Не этот дом, другой. А здесь-то что делаешь?

ДЖОРДЖ (из-за спины Джули). Может, я объясню?

(Джули отскакивает в сторону).

ДЖУЛИ. Ой!

ДЖОРДЖ. Извини за неожиданность.

ФИЛ. Ну, ты даешь. Чуть до потолка не подскочила.

ДЖУЛИ. Я вас не заметила.

ФИЛ. Его зовут Джордж. Джордж, а это Джули.

ДЖОРДЖ. Здравствуйте.

(Пожимают друг другу руки.)

ФИЛ. Он мой старый друг.

ДЖОРДЖ. Который становится все старее и старее…

ДЖУЛИ. А, дошло! Понятно, почему ты здесь. Это дом Джорджа!

ФИЛ. Ну конечно!

ДЖОРДЖ (в ужасе). Что?

ФИЛ. Все верно. Это его дом!

(Джордж смотрит на него.)

ДЖУЛИ. Повезло, правда?

ФИЛ. В каком смысле?

ДЖУЛИ. Старый друг живет совсем рядом.

ФИЛ. Это точно!! Здорово!

(Улыбается Джорджу. У Джорджа вид совсем нерадостный. Джули обнимает их обоих, со страстью в голосе.)

ДЖУЛИ. Да нас троих скоро водой не разольешь. Вот увидите. А вы давно друзьями стали?

ДЖОРДЖ (уныло). Да. Давным-давно…

ДЖУЛИ. А я знаю его всего неделю, и он у меня как на ладони.

ДЖОРДЖ. Это вам только кажется!

ДЖУЛИ. Он что, большие секреты от меня прячет?

ДЖОРДЖ. Еще какие. Вам о них лучше не знать.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ (резко). А то, что в любую минуту может вернуться моя жена, вот что!

ФИЛ. О господи!

ДЖУЛИ. Вот здорово! Хочу с ней познакомиться.

ФИЛ. Ну, уж нет! На выход, радость моя! (Собирает ее вещи и всучивает их ей.) Ключ у тебя?

ДЖУЛИ. Какой ключ?

ФИЛ. От дома.

ДЖУЛИ. Откуда у меня ключ от дома Джорджа?

ФИЛ. Да не от этого. От соседнего.

ДЖУЛИ. Ах, да. Он у меня. А ты со мной разве не пойдешь?

ФИЛ. Нет, пока нет. А ты иди. Зайди и осмотрись.

ДЖУЛИ. И ты со мной никак?

ФИЛ. У меня тут дела.

ДЖУЛИ. Тут?

ФИЛ. Да.

ДЖУЛИ. И что же это за дела?

ФИЛ. Кое-какие..

ДЖОРДЖ. Очень кое-какие.

ДЖУЛИ. В этом доме?

ДЖОРДЖ (скороговоркой). Мои, мои дела, он просто помогает.

ФИЛ. Я скоро буду.

ДЖУЛИ. Ладно уж. Только не задерживайся. (Направляется к коридору.)

ФИЛ. Стой! (Хватает ее.)

ДЖУЛИ. Что такое?

ФИЛ. Вот сюда! (Подталкивает ее к выходу в садик.)

ДЖУЛИ (удивленно). А какая разница?

ФИЛ. Кое-кому будет видно, как ты выходишь.

ДЖУЛИ. Ну и что?

ФИЛ. Подумают не то, что надо. Насчет Джорджа.

ДЖУЛИ. А, ясно. Да, это ни к чему. Джордж совершенно не причем. До свидания, Джордж!

ДЖОРДЖ. До свидания.

(Джули и Фил быстро целуются.)

ДЖУЛИ. Пока, радость моя!

ФИЛ. Пока!

ДЖУЛИ. До свидания!

ФИЛ. До свидания!

ДЖУЛИ. Пока!

ФИЛ. Пока!

ДЖУЛИ. До свидания!

(Джули выбегает в садик.)

ДЖОРДЖ. Она туда насовсем переезжает?

ФИЛ. Я молодой и я романтик, Джордж.

ДЖОРДЖ. Совсем забыл.

ФИЛ (Джорджу настойчиво). Ну? Как она тебе?

ДЖОРДЖ (грубо). Да никак!

ФИЛ. А что не так?

ДЖОРДЖ. Все так.

ФИЛ. Она тебе не нравится. Это точно.

ДЖОРДЖ. Нравится. Нравится. Очень симпатичная. Молоденькая. Хорошенькая.

ФИЛ. Вот это другое дело.

ДЖОРДЖ (хватает его, прямо в лицо). Ну что, поговорим о наших *делах*?

ФИЛ. Не думал, что ты будешь так переживать.

ДЖОРДЖ (отпуская его). Думал, думал!

ФИЛ. Ну и голос у тебя, аж страшно!

ДЖОРДЖ. А ты как думал? Я вдруг стал хозяином этого дома. Мне это надо?!

ФИЛ. Ну что я еще мог придумать?

ДЖОРДЖ. Не надо было врать.

ФИЛ. Да брось ты. Ты же должен меня выручать.

ДЖОРДЖ. Для начала ты должен был сказать, что женат.

ФИЛ. А когда?! Ведь сначала надо все рассказать Мэгги!

ДЖОРДЖ. Вот и сказал бы, пока Джули не заявилась.

ФИЛ. Да откуда я знал, что она заявится на день раньше? Так что ты Мэгги все и расскажешь.

ДЖОРДЖ. Хочешь подать на развод? Ну, ты даешь!

ФИЛ. Ты мастер по таким делам. Настоящий дипломат. Ладно! Дело решенное. Давай, помогай.

(Заходят за края дивана.)

ДЖОРДЖ. Ты его точно забираешь?

ФИЛ. Ну конечно!

ДЖОРДЖ. А Джули не удивится, когда увидит, как мы его через дверь тащим?

ФИЛ. Скажу, что ты одолжил. Давай! Через садик.

(Джордж с неохотой помогает Филу.

Из коридора неожиданно появляется Мэгги. Привлекательная, хорошо одетая, острая на язычок. В руках у нее сумка и предметы для рисования. На ходу.)

МЭГГИ. Извини, что опоздала, любовь моя. Чаю ты себе поставил, я на деюсь?

(Останавливается. Те застывают на месте, держа диван на весу.)

Черт, вы что тут делаете?

ФИЛ. Как ты тихо вошла.

МЭГГИ. В следующий раз пожарную сирену включу. (Озадаченная, ставит сумки на пол и оглядывается.) Ну, тяжело держать? Может, опустите?

ФИЛ. Да, тяжеловат немного.

(Фил опускает свой край дивана и подходит к Мэгги. Джордж держит свой край на весу.)  
Привет, радость моя. Вид у тебя просто шикарный!

МЭГГИ. Спасибо. (Громко.) Джордж!

(Джордж бросает свой край и, попав на ногу, вскрикивает от боли.)

ДЖОРДЖ. Ой-ой-ой!

МЭГГИ. Вид у тебя уж больно вороватый.

ДЖОРДЖ. Да-а-а?

МЭГГИ (подозрительно). Ты мне сказать ничего не хочешь?

ДЖОРДЖ. Нет!

ФИЛ (глазеет на него, шепотом). Хочешь, хочешь.

ДЖОРДЖ (шепотом). Нет, не хочу.

МЭГГИ. Куда вы диван тащите?

ФИЛ (на секунду теряется, затем поворачивается к Джорджу). Куда ты его тащил?

ДЖОРДЖ (пытаясь выпутаться), Может, в садик?

ФИЛ (Мэгги). В садик тащил.

МЭГГИ. Что за дурацкое желание?

ФИЛ (снова теряется на секунду, затем снова поворачивается к Джорджу). Ну, что скажешь?

ДЖОРДЖ. Денек… такой солнечный.

ФИЛ. Точно! (Мэгги.) Решили погреться на нем на солнышке. Да, понежиться.

МЭГГИ. А как насчет стульев, там их несколько.

ФИЛ. Они в сарае.

МЭГГИ. Ну, так достаньте их!

ФИЛ. Да надоели они. Они же раскладные. Сколько возни с ними. Вечно пальцы все в синяках.

МЭГГИ. А диван тащить, что, легче?

ФИЛ. Само собой!

(Мэгги устало смотрит на него и занимается своими сумками. Фил крутится вокруг нее, нервно.)

Написала что-то новое, да? Вазу с фруктами, например. Что-нибудь вроде этого? (Достает две картины.)

МЭГГИ. Ты же прекрасно знаешь, что я неравнодушна к натюрмортам.

ФИЛ (с ухмылкой). А на второй все та же обнаженная девушка? (Рассматривает картины)

МЭГГИ. Делаешь вид, что тебе интересно? Тебе же моя живопись до лампочки.

ФИЛ. Что ты, что ты. Давай их развесим, а? (Джорджу.) Это она написала, понял?

ДЖОРДЖ. Да ты что? (Смотрит, не отрываясь, на одну из картин.) Очень здорово!

ФИЛ. Да не эта, дурило! Это репродукция из календаря.

МЭГГИ. Миссис Паффет сообщила, что у нас скоро новые соседи появятся.

ФИЛ. Да ну. Точно?

МЭГГИ. Молодожены. Здорово, правда?

ФИЛ. Думаешь?

МЭГГИ. Мне старые соседи совсем не нравились. Ужасно скучная пара.

ДЖОРДЖ. При задернутых шторах у них совсем нескучно было.

МЭГГИ. Хоть бы они дружелюбными оказались. Мы бы их к себе пригласили.

ФИЛ. Ну, уж нет!

МЭГГИ (удивленно). А почему?

ФИЛ. Так они… они еще вещи не распаковали. Правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. Именно. Даже мебель не перевезли. (Ухмыляется и идет к бару.)

МЭГГИ. Все равно надо пригласить их на стаканчик, по-соседски.

ФИЛ. Да у нас бар пустой!

МЭГГИ. А что, Джордж уговорил всю бутылку виски?

ДЖОРДЖ (застигнутый врасплох). Не совсем!.. (Наливает и залпом пьет.)

МЭГГИ. Интересно, что они за люди…

ДЖОРДЖ (весело). Ой, очень симпатичные.

МЭГГИ. А он какой из себя?

ДЖОРДЖ. Что-то не очень… (Смеется.)

ФИЛ (глядя на Джорджа). Мы же с ними еще не знакомы!

ДЖОРДЖ. Да ну?

ФИЛ. Точно!

ДЖОРДЖ. А, ну да, совсем забыл…

ФИЛ (Мэгги). По-моему, он очень скрытный. Из дома почти не выходит. Вроде как отшельник.

МЭГГИ. О, боже… А чем он занимается?

ДЖОРДЖ (весело). Бегает туда-сюда!

ФИЛ. Джордж!..

МЭГГИ. Туда-сюда?

ДЖОРДЖ. Ну да, по нашему району.

МЭГГИ. Он что, спортсмен?

ДЖОРДЖ. Да, любит держать себя в форме. Носится в голубом спортивном костюме.

МЭГГИ (Филу). Ты же говорил, он редко выходит.

ФИЛ. Ну да! (Смотрит на Джорджа.)

ДЖОРДЖ. Ну, если только побегать.

(Появляется миссис Паффет. На ней пальто и шляпа.)

ПАФФЕТ. В гараже на углу говорят, что подремонтируют и подкатят уже к утру. Пара парней – это то, что мне сейчас надо.

ФИЛ (тихо). Вот кстати!..

ПАФФЕТ. Из гаража прямиком обратно, мадам. Кое-что доделать надо.

(Выходит в коридор.)

ФИЛ. По-моему, с домом все в порядке.

МЭГГИ. О чем это она?

ФИЛ. Какой-то водитель-придурок двинул сзади ее трехколесник. (Ухмыляется Джорджу.) На выход! Подтолкнем ее тачку.

(Оба выходят в коридор.

Мэгги подергивает плечами и продолжает раскладывать свои картины.

Из садика влетает Джули, вся сияет.)

ДЖУЛИ. Радость моя! Поторопись! Я… (Замечает Мэгги и замирает на месте.) Ой, извините.

МЭГГИ (удивленно). Чем могу служить?

ДЖУЛИ. Сама не знаю. Вы здесь живете?

МЭГГИ. Номер дома четыре. Так ведь?

ДЖУЛИ. Да.

МЭГГИ. Значит, я здесь и живу.

ДЖУЛИ. Ой! Вы, наверное, его жена?

МЭГГИ. Ну да. Простите за беспорядок. (Продолжает раскладывать картины.)

ДЖУЛИ. Ух, ты, вы художница?

МЭГГИ (скромно). Да, балуюсь немного.

ДЖУЛИ. Я вам завидую. Это так здорово!

МЭГГИ. Натурщиком сегодня оказался толстяк с отвислыми грудями. Только-только в себя пришла.

ДЖУЛИ (рассматривая картины на стенах). Это все ваши работы?

МЭГГИ. Да, в основном.

ДЖУЛИ. Супер…

(Мэгги недоуменно смотрит на нее.)

МЭГГИ. А вы… кого-то ищите?

ДЖУЛИ. Да. Решила, что он здесь.

МЭГГИ. Кто?

ДЖУЛИ. Мой парень.

МЭГГИ (удивленно). Здесь?

ДЖУЛИ. Да. Он пришел поговорить со своим старым другом. А друг живет именно здесь. (Поразмыслив.) А! Значит, мой парень…

МЭГГИ. Старый друг моего мужа!

ДЖУЛИ. Ну да! Вы его не видели?

МЭГГИ. Боюсь, что нет. Неважно. Мой муж вернется через минуту. Вот он и скажет, куда спрятался ваш парень. Что-то я… я вас раньше не видела. Вы рядом живете?

ДЖУЛИ. Раньше нет. А сейчас да.

МЭГГИ. Ух, ты. И где же?

ДЖУЛИ. В соседнем доме.

МЭГГИ. А, ясно! Вы та самая молодая пара, которая как раз переезжает?

ДЖУЛИ. Да.

МЭГГИ. Ну что же, примите мои поздравления!

ДЖУЛИ. Ну, мы еще не женаты. Пока.

МЭГГИ. Это дело обычное. Послушайте, вы ведь только переехали, наверняка неохота возиться на кухне. Приходите вечером к нам на ужин.

ДЖУЛИ. Ой, спасибо. Здорово.

МЭГГИ. Надеюсь, аппетит у него не очень зверский!

ДЖУЛИ (удивленно). Зверский?

МЭГГИ. Не хочу, чтобы и мой муж бегал по всей округе. (Смеется.)

ДЖУЛИ (сбитая с толку). Черт, с какой стати?

МЭГГИ. Вы же знаете этих спортсменов.

ДЖУЛИ (ничего не понимая). Насчет своего спорта он мне ничего не говорил.

МЭГГИ. Разве?

ДЖУЛИ. Нет.

МЭГГИ. А вы давно знакомы?

ДЖУЛИ (застенчиво). Всего неделю…

МЭГГИ. А, ясно. Сюрприз готовит. Преподнесет в самый неожиданный момент! (Хихикает.)

ДЖУЛИ (задумавшись). О, господи…

МЭГГИ. Ну что, договорились? Э-э-э… простите, как вас зовут?

ДЖУЛИ. Джули.

МЭГГИ. Ну, Джули, договорились?

ДЖУЛИ. Насчет чего?

МЭГГИ. Насчет ужина.

ДЖУЛИ. А, да. Спасибо за приглашение.

МЭГГИ. Примерно в полседьмого, а?

ДЖУЛИ. Супер…

(Входит Джордж.)

ДЖОРДЖ (на ходу). Никакого толку. Не заводится. (Замечает Джули.) О, боже!

(Джордж поворачивается и тут же уходит.

Мэгги улыбается Джули.)

МЭГГИ. Это был Джордж.

ДЖУЛИ. Да, я знаю.

МЭГГИ. Вы что, знакомы?

ДЖУЛИ. Да. Прямо сейчас и познакомились. Ужасно симпатичный.

МЭГГИ. Правда?

ДЖУЛИ. Вам с ним повезло.

МЭГГИ (озадаченно). Вот как? Здорово, со стороны видней…

(Снова входит Джордж, хитро улыбается.)

ДЖОРДЖ. Извините. Проверил кое-что в коридоре. Не хочу, чтобы он здесь появлялся.

ДЖУЛИ. Кто?

ДЖОРДЖ. Э-э-э, огромный рыжий кот! Во какой! (Показывает.)

МЭГГИ. Не знала, что ты уже знаком с Джули.

ДЖОРД (на секунду растерявшись). Джули? А, ну да. Это та самая Джули!.. Заскочила на минутку.

МЭГГИ. И с ним ты тоже знаком?

ДЖОРДЖ. С кем?

МЭГГИ. С ее парнем!

ДЖОРДЖ (в растерянности). С ее парнем?

МЭГГИ. Он только что был здесь.

ДЖОРДЖ. Да ну? (Бьет себя по лбу.) Ах, да. Ну конечно. Из головы вылетело. Очень симпатичный. Высокий такой. (Показывает.)

ДЖУЛИ (хихикает). Что?!

(Джордж «делает» «парня» ростом пониже.)

МЭГГИ. Причем тут его рост?

ДЖОРДЖ. Сам не знаю…

ДЖУЛИ. Просто совпадение, да?

ДЖОРДЖ. Думаешь?

ДЖУЛИ. Вы с ним старые друзья.

ДЖОРДЖ (нервно улыбаясь). А, да, смешно, правда?

МЭГГИ. Ты хочешь сказать… что ты знал парня Джули раньше?

ДЖОРДЖ (крепко задумавшись). Э-э-э, да. По-моему.

ДЖУЛИ (Мэгги). Они старые друзья. Сто лет знакомы.

МЭГГИ. Значит, совпадение, это точно.

ДЖУЛИ (Джорджу). А я вот картинами ее любуюсь.

ДЖОРДЖ (отводит от Мэгги вопрошающий взгляд). На стенах? Да, красиво. Очень. (С видом знатока.) Это репродукции с календаря.

ДЖУЛИ. Ты, наверно, очень гордишься ею.

ДЖОРДЖ. Что? Ах, да! Мэгги хорошо рисует. (Обнимает Мэгги, та удивлена.)

ДЖУЛИ. Вам натюрморты больше нравятся или ее живопись?

МЭГГИ. А, может, я эмульсионкой пользуюсь. (Снимает его руку.)

ДЖОРДЖ. Ну да! И малярным рожком.

ДЖУЛИ. Будет о чем за ужином поговорить.

ДЖОРДЖ (с тревогой). Ужином?

МЭГГИ. Да. Джули приведет своего парня.

ДЖОРДЖ. О, господи!..

МЭГГИ. Что такое?

ДЖОРДЖ. Извини, я…

ДЖУЛИ. Если вам это неудобно…

МЭГГИ. Еще как удобно. Будем ждать вас с нетерпением. Джордж немного не в себе.

ДЖОРДЖ (тихо). Это только начало! (Джули.) А парень твой знает, что он приглашен?

ДЖУЛИ. Еще нет. Сюрприз будет приятный.

ДЖОРДЖ. Еще какой приятный!

МЭГГИ. А, может, ты на ужин останешься?

ДЖОРДЖ. Что?

(Джули озадачена.)

МЭГГИ. Вы так давно дружите.

ДЖУЛИ. У вас дела на вечер?

ДЖОРДЖ Ну, я…

МЭГГИ. Ты ведь свободен вечером, правда?

ДЖУЛИ. Не хочу менять ваши планы.

МЭГГИ. Да нет у него никаких планов. Бутылочку виски прикончит заодно.

ДЖОРДЖ. Еще как прикончу!

МЭГГИ. Все решено. (Джули.) Поговорят о былом.

ДЖУЛИ. Супер!.. Ну я пошла распаковываться, а то к вечеру принарядиться не успею.

(Направляется в коридор. Джордж легким, но уверенным движением ловит ее за руку, разворачивает и направляет в другую сторону.)

ДЖОРДЖ. Не туда – сюда!

ДЖУЛИ. Ну конечно. Совсем забыла. Чтобы не портить вашу репутацию, правда?

(Джули ухмыляется Джорджу и выбегает в садик.

Мэгги подозрительно смотрит на него.)

МЭГГИ. По-моему, ты мне не говорил, что знаком с парнем Джули.

ДЖОРДЖ. Вылетело из головы!

МЭГГИ. Да неужели? Ладно, лучше позвони Бренде.

ДЖОРДЖ. Кому?

МЭГГИ. Своей жене!

ДЖОРДЖ. А, ну да. А с какой стати?

МЭГГИ (как с ребенком). Предупредить, чтоб не ждала к ужину.

ДЖОРДЖ. А, верно. (Направляется к телефону.)

МЭГГИ. Как вы познакомились?

ДЖОРДЖ (останавливается). С кем?

МЭГГИ. Ты, Фил и…, господи, она мне ни разу не упомянула его имени.

ДЖОРДЖ. Чьего имени?

МЭГГИ. Парня Джули! Как его зовут?

ДЖОРДЖ. А, ну да, по-моему… (Крепко задумывается). Столько воды утекло. Не могу же я помнить *все*!

МЭГГИ. Ну, уж его-то имя должен?

ДЖОРДЖ. Его имя, конечно… Э-э-э… Альфред. Точно, вспомнил! (На нем лица нет.) По-моему. Вроде, Альфред.

(Быстро входит Миссис Паффет, на голове шляпа.)

ПАФФЕТ. Такие здоровые, а подтолкнуть не могут. Так что я пошла.

МЭГГИ. Точно?

ПАФФЕТ. Муж-то в нетерпении.

ДЖОРДЖ. В разгар дня?

ПАФФЕТ. Он без этого никак не может. Так что потороплюсь.

ДЖОРДЖ. Не может без чего?

ПАФФЕТ. Без отбивной и жареных почек!

ДЖОРДЖ (хихикает). А, ясно!

ПАФФЕТ. Купить ничего не надо? В мой трехколесник кто-то сзади врезался.

(Смотрит укоряющее на Джорджа. Тот тихонько отходит к бару.)

МЭГГИ. Ну что за вопрос. Я вас подвезу. А на вечер вы не могли бы остаться?

ПАФФЕТ. На вечер?

МЭГГИ. Мы ожидаем гостей к ужину. Мне бы ваша помощь не помешала.

ПАФФЕТ. Ой, даже не знаю…

МЭГГИ. Я была бы очень благодарна.

ПАФФЕТ. А как же муж?

МЭГГИ. Сам что-нибудь приготовит.

ПАФФЕТ (неуверенно). Ну…

МЭГГИ. Всего один вечер.

ПАФФЕТ. Ладно, уговорили.

МЭГГИ. Здорово! Я повожу вас по магазинам.

(Мэгги и Миссис Паффет идут в коридор.

Джордж подходит к бару и наливает себе виски.

Из садика появляется Фил. Джордж чуть не поперхнулся.)

ДЖОРДЖ. Ну, ты даешь! Чуть виски не разлил.

ФИЛ. Мэгги ушла?

ДЖОРДЖ. Да. Повезла миссис Паффет по магазинам.

ФИЛ. Слава богу! Я тоже буду.

ДЖОРДЖ. Присоединяйся. (Наливает ему.)

ФИЛ (с неутешным видом садится на диван). Бедняжка Джули мечется в пустом доме. Никакой мебели не оставили.

ДЖОРДЖ. Она же что-то перевезла.

ФИЛ. Да личные все вещи, поставить нечего!

(Джордж со стаканом в руках подсаживается к Филу, тот берет стакан).

Будем!

ДЖОРДЖ. Будем!

ФИЛ. Пока Мэгги нет, надо хоть какую-то мебель туда перетащить.

ДЖОРДЖ. Точно?

ФИЛ. Это все из-за тебя, понял?

ДЖОРДЖ. Да, похоже.

ФИЛ. Надо было выложить все Мэгги.

ДЖОРДЖ. Что тебе нужен развод? Так? В общем, когда Мэгги вернется, я стану хозяином дома, а Джули решит, что Мэгги моя жена, а не твоя.

ФИЛ. Джордж, ну придумай что-нибудь. Нужно найти выход.

ДЖОРДЖ (спокойно). За ужином все и решим.

ФИЛ. Да! (Резко.) Что?

ДЖОРДЖ (широко улыбается). Ну конечно! А ты что, не в курсе?

ФИЛ. В курсе чего?

ДЖОРДЖ. Что приглашен на ужин?

ФИЛ. Куда?

ДЖОРДЖ. Сюда.

ФИЛ. Что?!

ДЖОРДЖ. Ты с Джули приглашен на ужин к Мэгги.

ФИЛ. Ты это о чем?

ДЖОРДЖ. Мэгги пригласила Джули с ее парнем. А это ты и есть!

ФИЛ (в ужасе). Это Джули так сказала?

ДЖОРДЖ. А почему бы и нет? Она думает, что приглашена ко мне и Мэгги!

ФИЛ. О, боже!

(Из садика появляется Джули. Вид у нее не ахти.)

ДЖУЛИ. Даже стула нет!

ФИЛ. Вот как?

ДЖУЛИ. Ты сказал, что диван достанешь.

ФИЛ. Да, верно. (Тихо.) Вот дурак…

ДЖУЛИ. Там только бар и телек.

ДЖОРДЖ. Ну и порядок. Что еще надо? (Потягивает виски.)

ДЖУЛИ. Хорошее начало, а?

ФИЛ. Да? Ну конечно!

ДЖУЛИ. Уже нарушаешь обещания.

ФИЛ. Ни в коем случае.

ДЖУЛИ. Так как насчет дивана?

ФИЛ. А, э-э-э, да вот он! (Подходит весело к нему.)

ДЖУЛИ. Где он?

ФИЛ. Да вот он стоит!

ДЖУЛИ, ДЖОРДЖ (вместе). Этот что ли?

ФИЛ. А чем он плох?

ДЖУЛИ. Но ведь он Джорджа.

ФИЛ. Нет, он мой, вернее, наш.

ДЖУЛИ. Твой и мой?

ФИЛ. Да.

ДЖУЛИ. Так почему он здесь?

ФИЛ. По ошибке сюда доставили. Рабочие приехали, увидели, что дверь открыта, ну и втащили.

ДЖУЛИ. И я так вошла!

ФИЛ. Именно! Перепутать ничего не стоит. Представляешь: прихожу к Джорджу, а тут мой диван!

ДЖУЛИ. Ну, а где же диван Джорджа?

ФИЛ. В химчистке.

(Джордж давится своим виски.)

ДЖУЛИ (удивленно). В химчистке?

ФИЛ. Слишком большой для стиральной машины. (Джордж удивленно ухмыляется.) Представляешь, как он крутится, крутится, крутится… (Хихикает.)

ДЖУЛИ. Фил?

ФИЛ. Что такое?

ДЖУЛИ. Почему он отправил диван в чистку?

ФИЛ. Понятия не имею. Его же диван. (Ухмыляется Джорджу.)

ДЖОРДЖ. Кетчупом заляпал.

ФИЛ. Неаккуратный такой.

ДЖУЛИ (оглядываясь). Без дивана совсем пусто.

ФИЛ (испуганно). Правда?

ДЖОРДЖ. Это точно!

ФИЛ. Притащим что-нибудь из садика.

ДЖОРДЖ. Косилку?

ФИЛ. Да, что-нибудь вроде этого.

ДЖОРДЖ. Давай прямо сейчас.

ДЖУЛИ. Косилку?

ДЖОРДЖ. Диван!

ФИЛ. А, ну да! Взялись, Джордж! (Тихо.) Пока она не вернулась!

ДЖОРДЖ. Что?

ФИЛ. Магазины-то все рядом!

ДЖУЛИ (удивленно). Магазины?

ФИЛ. А ты, радость моя, приоткрой дверь. Мы сюда потащим.

ДЖУЛИ. Здорово. Супер!

(Джули хихикает и выбегает в садик. Фил и Джордж берутся за края дивана.)

ФИЛ. Так. Поехали. Ты спереди или сзади?

ДЖОРДЖ. Сзади, чтоб дорогу видеть.

(Тащат диван в садик..

Через основной коридор входит Мэгги. В руках у нее сумки и две бутылки вина. Проходит на кухню. В коридор быстро проходит какой-то мужчина. На нем форма пожарного. Это Брассет.

Мэгги возвращается из кухни и замечает незнакомца. Удивленно смотрит на него.)

МЭГГИ. Только не говорите, что я пересекла двойную желтую!

БРАССЕТ. Я не дорожный полицейский. Я пожарный!

МЭГГИ (встревожено). Боже мой! Мы горим?

БРАССЕТ. Да нет!

МЭГГИ. Слава богу!

БРАССЕТ. Входная дверь настежь, ну я и вошел.

МЭГГИ. Мокрый шланг не притащили за собой?

БРАССЕТ. Нет, ну что вы.

МЭГГИ. Так зачем пожаловали?

БРАССЕТ. Ищу одного человека.

МЭГГИ. Кого именно?

БРАССЕТ. Джули, конечно!

МЭГГИ. Джули? (Не подумав.) А, ясно! Вы, наверное… Боже! Извините! Ваш вид смутил меня.

БРАССЕТ (удивленно). Так вы меня ждали?

МЭГГИ. Конечно! Джули все мне о вас рассказала.

БРАССЕТ. О, боже. А я рассчитывал на сюрприз…

МЭГГИ (ободряюще). Ну, не совсем все. Она не сказала, что вы в форме будете. Умный ход. Очень. Да вы присаживайтесь. (Указывает на то место, где стоял диван.) Как странно… Только что стоял здесь. Куда он делся?

(Оглядывается. Мистер Брассет чувствует себя не своей тарелке.)

Ну, ничего. Вернется на прежнее место рано или поздно. (Приносит стул и ставит на место дивана.) Вот. Садитесь.

(Брассет смотрит на стул, он явно не в духе.)

БРАССЕТ. Благодарю. (Кое-как садится.)

МЭГГИ (широко улыбается). Ну, для начала позвольте поздравить вас!

БРАССЕТ. Спасибо. Вы очень добры. Почти честь для меня.

МЭГГИ (удивленно). Что-что?

БРАССЕТ. Мне присвоили офицерское звание всего как неделю. Поэтому я в форме. (Скромно улыбается.)

МЭГГИ. Я насчет Джули.

БРАССЕТ. Джули? А, да. Я к ней так привязан. Она уже давно здесь, да? (Смеется.)

МЭГГИ. Я думала, вы познакомились недавно.

БРАССЕТ (удивленно). Простите, не понял?

МЭГГИ. В любом случае, я очень рада, что вы будете жить с Джули по соседству. Желаю счастья! (Смеется.)

БРАССЕТ. Я с ней жить и не собираюсь! (Тоже смеется.)

МЭГГИ. А я решила, что вы сюда переезжаете.

БРАССЕТ. Нет, только заходить буду, иногда.

МЭГГИ. Боже мой, совсем что-то новенькое…

БРАССЕТ. Хорошо, что я вас застал. (Достает бумажник.) Сколько я вам должен?

МЭГГИ. Что-что?

БРАССЕТ. Разве вы не из химчистки?

МЭГГИ. Да что вы! Я… э-э-э…

БРАССЕТ. Брассет.

МЭГГИ. Мистер Брассет, я живу здесь. Это мой дом.

БРАССЕТ. Ваш дом? А я думал… Номер дома шесть, да?

МЭГГИ. Нет. Номер четыре. Номер шесть рядом.

БРАССЕТ (смущенно). О, боже! Извините ради бога! Ошибся номером. Дверь открыта, ну, думаю, меня встречают. Я…

МЭГГИ. Взял и вошел.

БРАССЕТ. Именно.

(Из садика появляются Фил и Джордж. Удивленно смотрят на Брассета.)

ФИЛ. Боже! Он из полиции!

БРАССЕТ. Нет, что вы! (Гордо.) Я пожарный.

ФИЛ. Да, есть разница.

МЭГГИ (весело улыбается обоим). Он специально форму надел.

ФИЛ (под впечатлением). Вот как? Слышишь, Джордж? Специально. (Брассету.) Очень мило.

МЭГГИ. Всего неделю как офицера присвоили.

ФИЛ. Вот это да. Ты слышал, Джордж?

ДЖОРДЖ. Не похоже.

ФИЛ. Да?

ДЖОРДЖ. Я бы не угадал.

ФИЛ. Да ну тебя! Повернитесь, пожалуйста. (Брассет поворачивается, на лице обида.) Да. Сидит хорошо. Как пара резиновых перчаток.

МЭГГИ. Джули знает, что он здесь?

ФИЛ (удивленно). Джули?

МЭГГИ. Она не видела, как он пришел?

ФИЛ. Не думаю.

МЭГГИ. Так пойдите и скажите ей.

ФИЛ. По-моему, пожарных она уже в жизни видела.

БРАССЕТ. Нет, нет! Не говорите ей. Я сам пойду, устрою сюрприз.

ФИЛ. Сюрприз? Вы ее напугаете до смерти!

МЭГГИ. Не глупи. Она будет в восхищении.

ФИЛ. Точно?

МЭГГИ. Конечно!

ФИЛ. Вот не знал, что она форму пожарного любит.

МЭГГИ. Не обращайте на него внимания, господин Брассет.

ФИЛ. Брассет? (Джорджу.) Знакомое имя…

МЭГГИ. Уверена, ты страшно рад увидеть его снова.

ФИЛ. Ты так думаешь?

МЭГГИ. Ну конечно!

ФИЛ. Ну, ладно, как скажешь. Рад вас видеть, мистер Брассет. (Пожимает ему руку, тот удивлен.)

МЭГГИ. К чему такие формальности. Раньше ты его так официально не называл.

ФИЛ. Разве? (Джорджу.) О чем это она?

ДЖОРДЖ. Понятия не имею!

МЭГГИ. Да помнишь ты все!

ФИЛ. Нет!

МЭГГИ. И Джордж тоже!

ДЖОРДЖ (неуверенно). Разве?

МЭГГИ. По-моему, когда-то давным-давно вы не называли его мистером Брассетом.

ФИЛ (Джорджу, сбитый с толку). Я его вообще никак не называл.

МЭГГИ. Провал в памяти?

ФИЛ. Да полный склероз.

МЭГГИ (Брассету). Такие забывчивые. Я спрашивала раньше Джорджа. О вас…

БРАССЕТ (удивленно). Вот как?

ФИЛ (Джорджу). Разве?

ДЖОРДЖ. Да нет, вроде…

МЭГГИ. Тыщу лет ваше имя вспоминал.

ДЖОРДЖ (поняв в чем дело). О, боже!..

БРАССЕТ. Перси.

МЭГГИ. Что?

БРАССЕТ. Меня зовут Перси.

МЭГГИ. Перси?

БРАССЕТ. Да.

МЭГГИ. Нет. Альфред.

БРАССЕТ. Что?

МЭГГИ. Альфред.

БРАССЕТ. Перси.

МЭГГИ. Джордж!

ФИЛ. Это твое имя!

ДЖОРДЖ. Ну, я влип!

МЭГГИ. Джордж, это Перси?

ДЖОРДЖ. Столько воды утекло. Совсем забыл. (Филу.) Я сейчас в обмок упаду.

БРАССЕТ. Пойду к Джули. (Встает.)

ФИЛ. Лучше присядь.

БРАССЕТ. Да я только встал.

ФИЛ. Это я Джорджу!

(Брассет ставит стул к письменному столу.)

ДЖОРДЖ. Что?

ФИЛ. Садись!

МЭГГИ. А куда? Дивана-то нет.

ФИЛ (крайне удивленно). Что?

МЭГГИ. Ты его в садик вытащил, да?

ФИЛ. Нет, конечно!

БРАССЕТ. Я иду к Джули. (Направляется в коридор.)

МЭГГИ. Так где же диван?

ФИЛ. В химчистке! Его увезли.

МЭГГИ (удивленно). В химчистку?

БРАССЕТ. Можно через входную дверь?

МЭГГИ. Нет. Садитесь! (Усаживает его в кресло и поворачивается к Филу.) Почему его забрали?

ФИЛ. Кетчупом заляпал.

ДЖОРДЖ. Да, красным, как огонь.

БРАССЕТ (встает, с тревогой). Пожар?

МЭГГИ. Успокойтесь!

(Брассет садится.)

ФИЛ. Приехали на фургоне и забрали.

МЭГГИ. Ну и что теперь делать будешь?

ФИЛ. В палисаднике полно стульев.

МЭГГИ. Мы не можем жить в палисаднике!

ФИЛ. Внесем их.

МЭГГИ. Складные? У нас ужин на носу!

ФИЛ. Ну и что?

БРАССЕТ (встает). Я могу уйти?

МЭГГИ. Нет! Сидите! (Тот снова садится.) Не можем, они неудобные. (Брассету.) Увидимся позже, Альфред!

БРАССЕТ. Перси!

МЭГГИ. Приходите на ужин.

ФИЛ, ДЖОРДЖ (вместе). Что?!

БРАССЕТ (встает, удивленно). К вам?

МЭГГИ. Да.

ФИЛ (Джорджу). Никогда не ужинал с пожарным. Только спичкой чиркнешь, он за сифон хвататься будет. И чего она его приглашает?

МЭГГИ. Не глупи, Фил. Это же парень Джули.

ФИЛ. Ее парень?

МЭГГИ. Будто не знаешь!

БРАССЕТ. Мне пора.

ФИЛ. Скатертью дорога!

БРАССЕТ. Вызвать могут в любой момент.

ДЖОРДЖ. Да. Весь Лондон уже горит.

МЭГГИ. Очень важный вечер для вас, Альфред.

ВСЕ. Перси!

МЭГГИ. Первая ночь в вашем маленьком гнездышке. Я знаю, что вы пока не женаты, но уже век такой, а мы без предрассудков.

БРАССЕТ (вне себя). Ну, вот что. Я всего лишь пожарный, и вы мне голову не морочьте!

ФИЛ. У нее хорошо получается.

МЭГГИ. Значит, это неправда?

БРАССЕТ. Кто вам это наговорил? Я человек порядочный.

ДЖОРДЖ. Так какого черта вы здесь?

МЭГГИ. Увидимся вечером, да, Перси?

БРАССЕТ. Посоветуюсь сначала с ней.

МЭГГИ. Да она уже согласилась.

(Из палисадника вбегает Джули.

Брассет широко ей улыбается.)

БРАССЕТ. Джули!

ДЖУЛИ (увидев его, вся светится). Какой потрясающий сюрприз! (Подбегает к Брассету.)

(Фил и Джордж удивленно смотрят на них.)

ФИЛ. Ты точно знаешь этого пожарного?

ДЖУЛИ. Конечно. (Обнимает его.) Знаю и люблю!

ФИЛ, ДЖОРДЖ (вместе). Что?!

БРАССЕТ. Джули!

ДЖУЛИ. Папочка!

(Обнимаются. Мэгги удивленно смотрит на них. Фил и Джордж обмениваются взглядами. На их лицах тревожное выражение.)

ФИЛ, ДЖОРДЖ (вместе). Папочка?! (Обнимаются.)

*ЗАТЕМНЕНИЕ*

*ЗВУЧИТ МУЗЫКА…*

**КАРТИНА ВТОРАЯ**

(Вечер. Через окна пробиваются лучи летнего солнца.

Мэгги выходит из палисадника. На ней длинный халат, в руках два складных стула. Ставит их на место дивана так и сяк, вид у нее недовольный.

Из коридора появляется Миссис Паффет. На голове у нее шляпа.)

ПАФФЕТ. Ему не понравилось.

МЭГГИ (занятая стульями). Хм?

ПАФФЕТ. Я здесь, он там. Не нравится ему. (Помогает со стульями.) В сарае им место.

МЭГГИ. Гости же придут! (Раскладывает стул.)

ПАФФЕТ. Знаю я. Займитесь собой, а я их уберу с глаз долой. (Складывает стулья.)

МЭГГИ (мешает ей). А на чем гости сидеть будут? (Раскладывает стул.)

ПАФФЕТ. Что?

МЭГГИ. Вы что, не заметили?

(Та понимает, в чем дело.)

ПАФФЕТ. Только что был здесь. Кто его уволок?

МЭГГИ. Мой муженек отправил его в чистку.

ПАФФЕТ (недоуменно). Вот как?

МЭГГИ. Так он мне сказал.

ПАФФЕТ. Тяжелая работенка была, похоже.

МЭГГИ. Так что обойдемся этими. (Раздвигает стул.)

ПАФФЕТ. А что если принести кресло из спальни? Мы бы дотащили.

МЭГГИ. Похоже, его тоже нет.

ПАФФЕТ. Как так?

МЭГГИ. Утащили, пока я в ванне была.

ПАФФЕТ. Тоже в чистку отправил?

МЭГГИ. Надеюсь, что нет. Они оба куда-то запропастились.

ПАФФЕТ. Что-то с ними творится, ей богу. Как заводные целый день.

МЭГГИ. Вы тоже заметили?

ПАФФЕТ. Ну да. Очень заводные. (Направляется на кухню.)

МЭГГИ (задумчиво). Между прочим, мы гардероб из запасной комнаты на распродажу не увозили?

ПАФФЕТ. Нет. Но какие-то ребята на грузовике приезжали. (Уходит на кухню.)

МЭГГИ (задумавшись). Так я и думала…

(Мэгги проходит в коридор. Как только она исчезает из виду, из палисадника появляются Фил и Джордж. Оба еле дышат.)

ДЖОРДЖ. Ужас один. Таскать мебель – это не мое!

ФИЛ. Не хнычь. Перетащили всего ничего.

ДЖОРДЖ. А гардероб! (Садится на стул, дышит с трудом.) Думаешь, Мэгги нас не заметила?

ФИЛ. Она в ванне была. Оттуда не видно. (Весело.) Интересно, что соседи подумали…

ДЖОРДЖ. Да какая разница! Что подумает Мэгги, когда заметит, что кресло из спальни пропало?

ФИЛ. Ты ее плохо знаешь. Ничего она не заметит.

ДЖОРДЖ. Спорим?

ФИЛ. Нельзя же Джули без мебели оставлять! (Садится рядом. Сидят с беззаботным видом.) Знаешь, никогда не думал, что мой тесть пожарным окажется. Как мы с ним поладим, интересно…

ДЖОРДЖ (спокойно). За ужином разберешься.

ФИЛ (вдруг вспомнив что-то). О, боже! Совсем забыл про этот дурацкий ужин! Что же делать? Муж Мэгги и парень Джули за одним столом?

ДЖОРДЖ. Раньше надо было думать. И вовремя выскочить из автобуса номер сорок девять.

ФИЛ (мечтательно). Я же романтик. Ничего не мог с собой поделать…

ДЖОРДЖ. И так каждый раз!

ФИЛ. На ней была маленькая желтая шляпка и серые ботинки…

ДЖОРДЖ. И все? Наверное, сразу в глаза бросалось.

ФИЛ (не обращая внимания). Я подсел и понял, что мы очень похожи.

ДЖОРДЖ. На тебе тоже желтая шляпка была?

ФИЛ. Я понял, что она моя судьба…

ДЖОРДЖ. В следующий раз бери такси и поменьше мечтай.

(Из коридора появляется Мэгги. На ней платье. Замечает обоих.)

МЭГГИ. Боже, как запыхались! Только не говорите, что трусцой бегали.

ДЖОРДЖ. Ну да… немного… (Смотрит на Фила.)

МЭГГИ. Освежитесь, пока гости не пришли.

(Проходит на кухню. Те в панике.)

ФИЛ. О, господи…

(Фил идет на кухню и сталкивается с Мэгги. На ней фартук.)

Мэгги, я насчет ужина… Дело в том…

МЭГГИ. Представляешь, мистер Брассет – отец Джули, а не ее парень. Он был так смущен. (Достает из шкафа посуду.) Я попросила миссис Паффет положить побольше приборов.

ФИЛ. Только не это!

МЭГГИ (удивленно). А что такое?

ФИЛ. По-моему, этот ужин ни к чему.

МЭГГИ. Так приглашение уже не отменить.

ФИЛ (с надеждой). Может, не придут?

МЭГГИ. *Могут* прийти. Они приняли приглашение.

ФИЛ. Но его-то здесь нет!

МЭГГИ. Кого?

ФИЛ. Хм! Парня Джули!

МЭГГИ. Только что был.

ФИЛ. И кто же?

МЭГГИ. Я в ее доме заметила каких-то парней.

ФИЛ (нервно). Точно?

МЭГГИ. Да.

ДЖОРДЖ. А я думал, ты в ванне была.

МЭГГИ. Это когда я вышла из ванной.

ФИЛ. Э-э-э… кого-нибудь узнала?

МЭГГИ. Не разглядела как следует.

ФИЛ (тихо). Слава богу!..

МЭГГИ. Что ты сказал?

ДЖОРДЖ. Это носильщики были. Доставка мебели. Сейчас их уже нет.

ФИЛ. И он еще не появился!

МЭГГИ. Парень Джули?

ФИЛ. Наверное, заблудился.

МЭГГИ. Не говори глупостей. Он уже был здесь.

ФИЛ. Да?

МЭГГИ. Ну конечно! Вы с ним оба разговаривали. Правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. Да, было дело. Насчет Фила не знаю. (Неуверенно смотрит на него.)

ФИЛ. А, да, потом ему пришлось вернуться.

МЭГГИ. Зачем?

ФИЛ. Забыл кое-что. И быстро убежал.

МЭГГИ. Значит, скоро вернется.

ФИЛ. Возможно, но не к ужину.

МЭГГИ. Подождем с ужином, пока он не появится.

ФИЛ. Да?

МЭГГИ. Ну конечно! Без него садиться за стол очень неприлично. Будем ждать и винцо потягивать. Пока не появится.

ДЖОРДЖ (Филу, тихо). А мы к тому времени смотаемся!

МЭГГИ. Жду не дождусь ужина. Новые люди, новые знакомства.

ФИЛ. Да, наверное. То есть – да, конечно!

МЭГГИ. Жаль, что диван в чистку отдал именно сегодня. (Смотрит на него с укоризной.)

ФИЛ. Откуда я знал, что ты целых двоих гостей пригласишь.

ДЖОРДЖ. Троих.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Не забудь про пожарного.

МЭГГИ. Между прочим, а что случилось с креслом?

ФИЛ (нервно). Э-э-э… с креслом?

МЭГГИ. Из спальни.

ФИЛ. А, да, кресло…

МЭГГИ. Оно исчезло.

ДЖОРДЖ. Еще как заметила. Что я говорил, а? (Ухмыляется Филу.)

ФИЛ (смотрит на него, потом на Мэгги). Дружеский жест. Бедняжка Джули: огромный дом, а присесть не на что. Жалко ее стало.

МЭГГИ. Так что одолжил ей кресло?

ФИЛ. Да…

МЭГГИ. И старый шкаф тоже?

ФИЛ. Все равно он старый!

МЭГГИ. Ясно. Что еще ей перетащишь?

(Из палисадника вбегает Джули. Молния на платье не застегнута.)

ДЖУЛИ. Опять пропал! Поможешь с молнией?

(Все смотрят на Джули. Долгая пауза. Фил строго смотрит на Джорджа. Джордж ловит его взгляд и отворачивается. Фил пытается пододвинуться к нему, но тот вовремя отодвигается.)

ФИЛ. Джордж… По-моему, она к тебе обращается.

ДЖОРДЖ (понятливо). Точно?

ДЖУЛИ. Не могу с ней справиться.

ФИЛ. Джордж!

ДЖОРДЖ. Что?

ФИЛ. Помоги с молнией.

(Джордж нехотя встает и идет к Джули. Помогает ей. У Джули удивленный вид.)

ДЖУЛИ. Ой, спасибо. Я думала…

ФИЛ (быстро). У него это здорово получается. Богатая практика.

ДЖУЛИ. А, ну да. Мэгги, наверно, он все время тебе помогает с платьем.

МЭГГИ. Только спьяну.

ДЖУЛИ (подходит к Филу). Если хочешь принять ванну, давай быстрей.

(У Мэгги удивленный вид.)

ФИЛ (нервно). Ванну?..

ДЖУЛИ. Перед ужином. Идешь?

ФИЛ. Э-э-э… да, наверное.

МЭГГИ. Конечно, прими. Пока она не остыла. Десять минут как я ее приняла.

(Теперь удивлена Джули.)

ДЖУЛИ. Мэгги, вы очень добры. Но он может принять ванну у меня.

МЭГГИ (озадаченно). В *вашем доме*?

ДЖУЛИ. А почему бы и нет?

МЭГГИ. Ой, вы хотите, чтобы он залил вам всю ванну, вы же только въехали. В другой раз.

ДЖОРДЖ. Да. Вечно после него воды по колено.

МЭГГИ. К тому же она у него с пузырьками будет.

ДЖУЛИ. Ой, вы так добры. Пойду за полотенцем. (Собирается уйти.)

МЭГГИ. *Полотенцем*?!

ДЖУЛИ. Больше ничем помочь не могу.

МЭГГИ. Спасибо. Только вы не переживайте. У нас много полотенец.

ДЖУЛИ. Ну, как, Фил, все в порядке?

ФИЛ. Ну конечно. Какое счастье. Для разнообразия.

МЭГГИ. Что?

ФИЛ. С утра! Я ее по утрам принимаю!

ДЖУЛИ. Жаль.

МЭГГИ. Что?

ДЖУЛИ. Я тоже ванну приняла.

ДЖОРДЖ. Какие кругом чистюли.

ДЖУЛИ. Такое удовольствие.

МЭГГИ. Да, видно. (Подходит к Джорджу.) Джордж… (Тот встревожен.) Может, ты ванну примешь у Джули?

ДЖОРДЖ. Черт, с какой стати?

МЭГГИ. Фил примет здесь, а ты…

ДЖОРДЖ. Да не нужна мне ванна!

ФИЛ. Нужна, нужна! Какой ужин без ванной.

ДЖУЛИ. Давай, Джордж. Я не против.

МЭГГИ. Минутку, а как насчет вашего..?

ФИЛ (быстро). Да! Ему ванна не нужна?

ДЖУЛИ. Не думаю. Он постоянно на дежурстве.

МЭГГИ. Вот как? Ладно, решено. Фил, ты принимаешь ванну здесь. Джордж, а ты у Джули. Полотенце я тебе принесу. (Направляется в коридор.)

ДЖУЛИ. Не волнуйтесь. Полотенец хватает, Фил принес. (Смотрит на стулья.)

МЭГГИ (останавливается и удивленно смотрит на Фила). Какого черта твои полотенца в соседнем доме оказались?

ФИЛ. Э-э-э… свадебный подарок.

МЭГГИ. Преждевременный.

ФИЛ. Я так нетерпелив.

ДЖУЛИ (глядя на стулья). Без дивана как-то не очень.

МЭГГИ. Это точно…

ФИЛ. Ничего подобного! (Весело подходит к стульям.) Нормальные стулья. Представим, что мы на юге Франции. Или Италии. И греемся на солнышке.

МЭГГИ. Ну, наговорил. У нас банкет, а не пикник. Пусть покажусь старомодной, но диван лучше к месту, чем складные стулья.

ДЖУЛИ. Есть идея!

ДЖОРДЖ (Филу). Чтоб мы *оба* ванну у нее принимали!

ФИЛ. Классная мысль! В одной ванне с пузырьками как с футбольными мячами. (Оба смеются.)

ДЖУЛИ. Я вам одолжу свой диван.

(Смех обрывается.)

МЭГГИ. Ой, как-то неловко просить вас об этом.

ФИЛ. Само собой!

ДЖУЛИ (Мэгги). Все равно мы весь вечер пробудем здесь.

МЭГГИ. Нет, нет. Это столько хлопот.

ДЖУЛИ. Никаких. Фил и Джордж перетащат его. Через палисадник.

МЭГГИ. Не пройдет через дверь.

ДЖУЛИ. Пройдет, запросто.

МЭГГИ. Думаете?

ДЖУЛИ. Не сомневаюсь.

МЭГГИ. А с чего вы так решили?

ДЖУЛИ. Ну, потому что…

ФИЛ. Проем такой же, как и в ее доме.

ДЖУЛИ. Уже один раз получилось.

МЭГГИ. Как это?

ФИЛ. Работяги! Двое! В широких кепках.

МЭГГИ (Джули). Ну что ж, тогда другое дело. Если вы вправду не против.

ДЖУЛИ. Совсем не против! Это знак благодарности за вашу доброту.

МЭГГИ (скромно). Ну да, ведь я одолжила вам свое кресло из спальни, так ведь?

ДЖУЛИ (с удивленным видом смотрит на Фила). Что такое, Фил?

ФИЛ. Лучше пойду ванну приму, а то ее зальет. (Собирается уйти.)

ДЖУЛИ. Сначала перетащите диван.

ФИЛ. А, ну да. (Смотрит на стулья.) Такие симпатичные, правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. Да, высокий класс…

ДЖУЛИ. За диваном!

ФИЛ. Да, верно. Вперед, Джордж. (Идут к палисаднику. Задерживаются на секунду.) Что тот диван, что этот, – все одинаковые, тоска одна. (Проходят в палисадник.)

(Мэгги и Джули складывают стулья.)

МЭГГИ. Хорошие ребята!

ДЖУЛИ. Да. И хорошо, что Джордж будет жить по соседству.

МЭГГИ (удивленно). Не знала, что он тоже переезжает.

ДЖУЛИ. Не он, а мы переезжаем.

МЭГГИ (в недоумении). Опять? Вы же только въехали! Непоседы, да? Не можете долго на одном месте…

ДЖУЛИ (смущенно). О чем вы…

МЭГГИ. У вашего отца в жилах цыганская кровь, нет?

ДЖУЛИ. Что-что?

МЭГГИ. Любит приключения? Поэтому и в пожарные пошел, наверное.

ДЖУЛИ. Нет, нет. Он костры любит.

МЭГГИ (озадаченно). Ясно, в любом случае я рада, что он придет в гости.

ДЖУЛИ. Мой отец?

МЭГГИ. Я его пригласила.

ДЖУЛИ. Вы очень добры, только ему больше по душе пожарная станция, он там как дома.

МЭГГИ. Жаль, что у нас обои не ярко-красного цвета. (Смеется.) К тому же Альфред будет, составит ему компанию.

ДЖУЛИ. Альфред?

МЭГГИ. Он будет к вечеру, я надеюсь?

ДЖУЛИ (озадаченно). А кто это?

МЭГГИ. Неправильно имя выговорила?

ДЖУЛИ. Чье имя?

МЭГГИ. Вашего парня.

ДЖУЛИ. Но его зовут не Альфред!

МЭГГИ. Разве?

ДЖУЛИ. Нет.

МЭГГИ. Может, второе имя у него такое?

(Фил и Джордж втаскивают диван.)

ФИЛ. Куда прикажете поставить? Туда или сюда? (Ставят на прежнее место.)

МЭГГИ. Да, правильно.

ФИЛ. На старое место, Джордж.

ДЖОРДЖ. Ясно…

(Ставят на прежнее место.)

ДЖУЛИ. Туда! Там он лучше смотрится, не так ли?

(Мэгги внимательно осматривает диван. Оба парня в смятении.)

МЭГГИ. Так!.. Похоже, у нас много общего, правда, Джули?

ДЖУЛИ. Что-что?

МЭГГИ. Диван точно как мой!

(Оба облегченно вздыхают.)

А теперь марш в ванну. Пузырьки через край прыгают, пол-лестницы могло залить.

ФИЛ. А, ну да. Конечно.

ДЖОРДЖ. И я приму.

(Расходятся в разных направлениях.)

ДЖУЛИ. Фил! Спинку тебе потереть?

(Долгая пауза.)

ФИЛ. Ни в коем случае!

ДЖУЛИ. Что так?

ФИЛ. У меня мочалка длинная.

(Быстро проходит в коридор. Джордж смеется. Джули смотрит на него. Джордж быстро проходит в палисадник. Джули улыбается Мэгги.)

ДЖУЛИ. Вам повезло с мужем.

МЭГГИ. Вы так считаете?

ДЖУЛИ. Он такой хороший.

МЭГГИ. Правда?

ДЖУЛИ. Пойду за полотенцем. (Проходит в палисадник.)

(Через кухню с сердитым видом входит Миссис Паффет.)

ПАФФЕТ. В котором часу ужин, в пять или в шесть?

МЭГГИ. Дайте подумать… в четыре точно, в пять вероятно, в шесть – если пожарный придет.

ПАФФЕТ (тяжело дыша). Надо картошки больше наготовить. Если закуски не хватит. Быстро в химчистке работают.

МЭГГИ. Это не наш диван.

ПАФФЕТ. А похож.

МЭГГИ. По-моему, тоже. Один из наших гостей одолжил на вечер.

ПАФФЕТ (неуверенно). Вот как? Интересная история!

(Проходит на кухню, подозрительно глядя на диван.

Мэгги выносит стулья.

Врывается Грета, оглядывается. Очень хорошенькая. Явно не в себе.

Возвращается Мэгги.)

ГРЕТА (резко). Ну, и где же он?

МЭГГИ (крайне удивлена). Что-что?

ГРЕТА. Стойте и ждите, пока я его не найду!

МЭГГИ (удивленно). А с чего вы решили, что он здесь?

ГРЕТА. Номер дома четыре? Да?

МЭГГИ. Да, но…

ГРЕТА. Так я и думала! Входная дверь открыта настежь…

МЭГГИ. И вы взяли и вошли, да?

ГРЕТА. Звонок не работает.

МЭГГИ. Извините, завтра починят.

ГРЕТА. Как он мне надоел! (Плюхается на диван.)

МЭГГИ. Похоже на то. А что произошло?

ГРЕТА. А, пустяки, не хочу вас от дел отрывать. Вы же заняты, я вижу. (Указывает на фартук.)

МЭГГИ. Что-что? (Смотрит на фартук.)

ГРЕТА (горячо). Вечером он должен был быть у меня!

МЭГГИ. Правда?

ГРЕТА. Он обещал!

МЭГГИ. О, боже. Мужчины такие забывчивые.

ГРЕТА. Специально ужин приготовила. Он знал об этом! Свинья!

МЭГГИ. Домашний ужин?.. (Вскакивает, думая о своем.) А, ясно. Так вот вы кто! Извините. Сразу не разобралась. Он вам не звонил?

ГРЕТА. Нет.

МЭГГИ. Это моя вина. Я попросила его остаться на ужин. Они ведь старые друзья. Думала, он вам звонил. Надо было напомнить.

ГРЕТА. И не подумал!

МЭГГИ. Такой забывчивый. Хорошо, что мы наконец познакомились. (Протягивает руку.)

ГРЕТА (удивленно). Что-что?

МЭГГИ. И вы должны остаться на ужин.

ГРЕТА. Что?

МЭГГИ. Я настаиваю!

ГРЕТА. Значит, он здесь?

МЭГГИ. Ну да. В ванне в соседнем доме.

ГРЕТА (крайне удивлена). Проблемы с сантехникой?

МЭГГИ. Что-что?

ГРЕТА. У вас.

МЭГГИ. Нет-нет. Он принимает ванну. (Снимает фартук.) Давайте я вам выпить предложу. Похоже, вы не против.

ГРЕТА. Совсем не против!..

МЭГГИ. Я тоже! (Подходит к бару.) Водка с тоником пойдет?

ГРЕТА. Здорово. (Выглядит смущенной.) Похоже, я ошиблась…

МЭГГИ. В чем?

ГРЕТА. Приняла вас за домработницу.

МЭГГИ (сцепляет зубы). Вы не первая сегодня, кто так подумал.

ГРЕТА. Извините.

МЭГГИ (разливая водку). Как мы раньше не познакомились? Странно, правда?

ГРЕТА (удивленно). Вы так думаете?

МЭГГИ. Они такие старые друзья. Жаль, что мы на свадьбе не были. (Приносит выпивку.) Вот, пожалуйста.

ГРЕТА. Спасибо. (Пригубливает бокал.)

МЭГГИ. Уже давно просила его пригласить вас к нам, да он все отнекивался. (Смеется.) Решила, что у него жена уродина. А вы такая хорошенькая. Будем! (Пьет.)

ГРЕТА. Боже мой, я ему *не жена*!

МЭГГИ. Разве?

ГРЕТА. Нет! Я просто… подруга.

МЭГГИ (понимающе). А, ясно!..

ГРЕТА. Я и не знала, что он женат. Посмотрела на вас и подумала…

МЭГГИ. Нет, нет! Я тоже его подруга.

ГРЕТА (выпаливает). Он о вас ничего не рассказывал!

МЭГГИ. Что-что?

ГРЕТА. А обо мне он рассказывал?

МЭГГИ. Нет, никогда! В тайне держал. Так, так! Темная лошадка. Вот бы никогда не подумала. На него не похоже! (Хихикает.)

ГРЕТА. Вы не сердитесь?

МЭГГИ. На кого?

ГРЕТА. На *меня*!

МЭГГИ. С какой стати? Он мне никто! По мне, пусть живет как хочет!

ГРЕТА. Верно. А его жена о нас знает, как думаете?

МЭГГИ. Она обо мне знает.

ГРЕТА (удивленно). Да ну?

МЭГГИ. Да. Но о вас не знает, это точно! (Смеется.)

ГРЕТА (испуганно). А она вечером не придет?

МЭГГИ. Как знать? Народу все прибавляется и прибавляется!

(Из кухни появляется Миссис Паффет с подносом с орехами. Замечает Грету.)

ПАФФЕТ. Еще одна гостья!

МЭГГИ. Да. Придется еще картошки приготовить.

ПАФФЕТ (тяжело дыша). Мой муж поначалу был недоволен, что я осталась на ужин. (Ставит поднос на стол прямо перед Гретой.)

МЭГГИ. Еще бы.

ПАФФЕТ (Грете). Учитывая его привычки.

МЭГГИ (успокаивающим тоном). Мы вам очень благодарны, миссис Паффет. Очень! Будьте любезны, поставьте еще прибор. (Провожает ее на кухню.)

ПАФФЕТ (тяжело дыша). Еще кто появится, сбегу. (Проходит на кухню.)

МЭГГИ. Муж у нее с приветом.

ГРЕТА. Я бы не сказала…

(Из палисадника входит Джордж. Мэгги широко ему улыбается.)

ДЖОРДЖ. С ванной ничего не получилось. Этот дурацкий пожарный уже влез в нее. (Смотрит на Мэгги.) Что с тобой? Ну и улыбочка у тебя.

МЭГГИ (берет его под руку и отводит в сторону). Ну, ты и плут!

ДЖОРДЖ. Что?

МЭГГИ. Никогда бы не догадалась. Что скажет Бренда? (подталкивает его локтем, игриво.)

ДЖОРДЖ (удивленно). Что-то я не очень…

МЭГГИ. Ты что, не заметил?

ДЖОРДЖ. Кого?

МЭГГИ. Там, на диване…

(Джордж смотрит на Грету. Снова поворачивается к Мэгги, удивлен крайне. Та улыбается.)

ДЖОРДЖ. Вижу девушку.

МЭГГИ. Так пойди и поздоровайся с ней!

(Тот, озадаченный, подходит к Грете. Машет ей рукой.)

ДЖОРДЖ. Привет.

ГРЕТА (озадаченная). Привет…

(Джордж снова подходит к Мэгги.)

ДЖОРДЖ. Кто она?

МЭГГИ. Не притворяйся. Я про нее все знаю.

ДЖОРДЖ. Да ну?

МЭГГИ. Точно говорю.

ДЖОРДЖ. Прямо все-все?

МЭГГИ. Да.

ДЖОРДЖ. А все-все – это сколько?

МЭГГИ. Достаточно!

ДЖОРДЖ. Ну и ну. (Бросает короткий взгляд на Грету.) Очень симпатичная.

МЭГГИ. Так пойди и поцелуй ее.

ДЖОРДЖ. Что?

МЭГГИ. Иди! Я не против.

ДЖОРДЖ. Может, она против?

МЕГГИ. Ну, ты и скромник.

ДЖОРДЖ. С чего вдруг целоваться. Был бы пьяный – другое дело.

МЭГГИ. Какой же ты застенчивый! Ладно, оставляю вас наедине. (Грете.) Правда, он прелесть?

(Мэгги выходит через дверь, подмигивая Джорджу.

Джордж и Грета в крайнем недоумении смотрят друг на друга.)

ГРЕТА. О чем это она?

ДЖОРДЖ. Понятия не имею! Мы ведь незнакомы, да?

ГРЕТА. Нет, я только вошла.

ДЖОРДЖ. На ужин остаетесь?

ГРЕТА. Да.

ДЖОРДЖ. Я тоже. Банкет будет что надо.

ГРЕТА. И сколько всего народу соберется?

ДЖОРДЖ. Сам не знаю! Человек пять… семь.. не знаю…

ФИЛ (за сценой). Джордж! Джордж!

(Фил вбегает из коридора, радостно смеясь. Подходит к Джорджу. Грету пока не замечает.)

Потрясающие новости! Мэгги говорит, что у тебя подружка есть!

ДЖОРДЖ. Не смеши людей!

ФИЛ. А что такого! (Замечает Грету и, улыбаясь, смотрит на Джорджа.) Ух, ты, старый проказник! Ну, пошли, познакомь меня! (С радостным видом подходит к Грете.)

(Та поворачивается и злобно смотрит на него.)

ГРЕТА. Так, так, Фил, ты где пропадал?

(На Филе лица нет).

ФИЛ. Грета! Черт, откуда ты взялась?

(Вид у него встревоженный.)

*ЗАТЕМНЕНИЕ*

*ЗАНАВЕС*

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

(Декорации те же. Спустя несколько секунд.)

ГРЕТА (в ярости). Ну? И куда ты пропал?

ФИЛ. Когда?

ГРЕТА. Сегодня вечером!

ФИЛ. Я здесь был. С Джорджем.

ГРЕТА. А должен был быть со мной!

ФИЛ. Разве?

ГРЕТА (Джорджу). Он должен был ужинать сегодня у меня, но, похоже, запамятовал.

ДЖОРДЖ. Ой, у него столько дел…

ФИЛ (тихо). Это точно, поменьше бы их! (Грете.) Точно сегодня?

ГРЕТА. Да, у меня в ежедневнике записано. В половине седьмого.

ФИЛ. Точно?

ГРЕТА. А ты взял и забыл! (Колотит его в грудь.) Целый час тебя прождала!

ФИЛ. И я не появился.

ГРЕТА. Нет! Нашла твой адрес в телефонной книге и прямо сюда.

ФИЛ. А входная дверь была настежь?

ГРЕТА. Да.

ФИЛ. Чертова миссис Паффет!

ГРЕТА (Джорджу). Ни за что не угадаешь, как мы с ним познакомились.

ДЖОРДЖ. Еще как угадаю!..

ГРЕТА (романтично). В автобусе…

ДЖОРДЖ. Да ну?!

ГРЕТА. Это было так романтично. Щебетали птички и светило солнышко. (Филу.) И он подсел ко мне.

ФИЛ (нервно смеясь). Как большой паук.

ДЖОРДЖ. Похоже, она не испугалась.

(Фил смотрит на Джорджа.)

ГРЕТА (злобно). Все позабыл, да?

ФИЛ. Нет, нет, автобус я помню.

ДЖОРДЖ. И номер его был сорок девять, это точно…

ГРЕТА (подозрительно). Ты ему обо мне рассказал?

ФИЛ. Ну да, он был шафером на моей свадьбе.

ГРЕТА. Что?!

ФИЛ. То есть лучшим другом!

ГРЕТА (снова колотит его кулачком в грудь.) Как же ты мог все забыть?

ФИЛ. Столько воды утекло.

ГРЕТА. Надеялся, что и я все забуду?

ФИЛ. Да.

ГРЕТА. Что?

ФИЛ. Нет, нет, конечно же, нет!

ГРЕТА. Оговорился, да?

ФИЛ. Ну да!

ГРЕТА. Значит, все помнишь?

ФИЛ. Да, только ситуация немного изменилась.

ДЖОРДЖ. Неустойчивое равновесие!

ГРЕТА. Из-за той женщины?

ФИЛ. Миссис Паффет?

ГРЕТА. Нет, другой.

ФИЛ. Ой.

(Пауза.)

ДЖОРДЖ. Что за другая женщина?

ФИЛ. И я о том же думаю.

ГРЕТА. Не знаю ее имени, но поговорить удалось. Насчет тебя.

ФИЛ (искренне). Вот как?

ГРЕТА. Да. Она в том же положении, что и я.

ФИЛ (раздумывает). Э-э-э… в каком положении?

ГРЕТА. Обе не замужем за тобой!

ФИЛ (напрягшись). Целых две женщины, и миссис Паффет не в счет…

ДЖОРДЖ. Круг сужается.

ФИЛ. Боже мой! Ты ее видела?!

ГРЕТА. О чем и речь.

ФИЛ. Она была здесь только что?!

ГРЕТА. Да.

ФИЛ. И говорила с тобой?!

ГРЕТА. Именно так.

ФИЛ. И о чем?

ДЖОРДЖ. О тебе, дурень!

ФИЛ (идет и выглядывает в палисадник). И что она про меня сказала?

ГРЕТА. Сказала, что не против.

ФИЛ. Не против?

ГРЕТА. Чтобы и я была твоей подружкой. Сказала, пусть делает, что хочет.

ФИЛ (потрясен). Она сказала такое? Боже мой! Ты слышал, Джордж?

ДЖОРДЖ. Хм?

ФИЛ. Да только подумай! Я в полном шоке.

ДЖОРДЖ. Ну, извини. (Вешает голову.)

ФИЛ. Да ты здесь ни причем! Насчет нее. Я просто потрясен.

ДЖОРДЖ. И у тебя большие неприятности.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Вон она идет!

ФИЛ. О, боже! Уведи Грету наверх!

ДЖОРДЖ. Прямо сейчас?

ФИЛ. И побыстрей.

ДЖОРДЖ. Ну… я…

ФИЛ. Другого шанса может и не быть. (Подталкивает их обоих к лестнице.)

ГРЕТА. Не хочу наверх!

ФИЛ. Так надо. Ты устала с дороги.

(Фил выталкивает их в коридор и захлопывает дверь. Из палисадника появляется Джули.)

ДЖУЛИ. Ну, тебе понравилось?

ФИЛ (в недоумении). Что?

ДЖУЛИ. Поплескаться в ванне?

ФИЛ. Конечно. (Берет ее под руку, подводит к дивану, усаживает ее и сам садится рядышком.) Послушай, все это неправда.

ДЖУЛИ. Что-что?

ФИЛ. Насчет той женщины. Она для меня никто.

ДЖУЛИ. Миссис Паффет?

ФИЛ. Нет, нет! Другая.

ДЖУЛИ. Жена Джорджа? Надеюсь, не она. Приударишь за Мэгги, держись!

ФИЛ. Нет, не Мэгги! Другая!

ДЖУЛИ. Какая другая? (Смотрит на него удивленно.)

ФИЛ. Просто знакомая! Врет она все! Я хочу жениться только на тебе! Я знаю, ты не против ее присутствия, но лучше была бы против! Это я искренне говорю! (Замолкает.) Заболтался!

ДЖУЛИ. Вот именно! Что ты несешь?

ФИЛ. Что-что?

ДЖУЛИ. Что ты так распереживался. (Обнимает, с любовью.) Успокойся. (Целует его.)

(Входит Миссис Паффет с едой в руках.)

ПАФФЕТ (резко). Жареные орехи!

ФИЛ. Что?

ПАФФЕТ. Еще нажарила!

ФИЛ. Мы еще первую порцию не съели!

ПАФФЕТ. Сильно заняты, смотрю.

ФИЛ. Да это так, ничего.

ДЖУЛИ. Это точно. Он умеет намного лучше. (Ласкается к нему. Фил выпрямляется.)

ПАФФЕТ (Джули, подозрительно). Вы новенькая? Из соседнего дома?

ДЖУЛИ. Да, мы сегодня переехали.

ПАФФЕТ. Быстро вы с соседями сходитесь.

ФИЛ. Вы все неправильно поняли. У меня же сегодня день рождения. Все меня целуют целый день. Прямо на улице чмокают. Даже викарий. А вы не хотите чмокнуть меня, миссис Паффет?

ПАФФЕТ. Запросто!

ФИЛ. Прошу. Но только сегодня.

ПАФФЕТ (Джули). Надеюсь, вы не такие, как прежние жильцы?

ДЖУЛИ. Прежние жильцы?

ПАФФЕТ. Шторы задвинут – и вперед!

ДЖУЛИ. Нет, конечно. Мы не такие, правда, Фил? (Обнимает его.)

ФИЛ (высвобождаясь). Конечно, нет.

ПАФФЕТ. Посмотрим. Пока что впечатление слабое.

ДЖУЛИ. Что?

ПАФФЕТ. Хотела предложить свои услуги, но еще подумаю! (Торжественно уходит с подносом в руках.)

ДЖУЛИ. О чем это она?

ФИЛ. Не обращай внимания. Она хорошая. Злится, что мы к ее закуске не притронулись.

ДЖОРДЖ (за сценой). Подождите! Туда нельзя!

(Слышно, как возвращаются Джордж и Грета.)

ФИЛ. О, боже! Возвращаются! Учти, что бы она ни сказала – все вранье!

(Джули удивлена. Входит Грета, за ней Джордж.)

Ты зачем вернулась?

ГРЕТА. Водочки хочу. (Подходит к бару. Замечает Джули, останавливается, в ужасе.) О, боже!

ФИЛ. В чем дело?

ГРЕТА. Вы, наверное, его жена!

ДЖУЛИ. Чья? Фила?..

ФИЛ. Она не в себе! (Поворачивается к Джорджу.) Джордж! (Джордж поворачивается к нему.) Что молчишь?

ДЖОРДЖ. Стих сочиняю.

ГРЕТА (Джули). Надеюсь, вы разберетесь, кто я и кто еще одна!

ДЖУЛИ. Еще одна?

ГРЕТА. С ума сойдете от злости. К тому же, вы замужем совсем недавно, я полагаю.

ДЖУЛИ. Я вообще не замужем!

ГРЕТА (удивленно). Вы не его жена?

ДЖУЛИ. Нет, еще нет.

ГРЕТА (недоверчиво). И насчет другой вы не против?

ДЖУЛИ (походит к Филу). Слушай…

ФИЛ. Да?

ДЖУЛИ. О чем она?

ФИЛ. Сама знаешь.

ДЖУЛИ. Нет, не знаю.

ФИЛ. Ты с ней общалась?

ДЖУЛИ. Ни разу!

ФИЛ (подходит к Грете, указывая на Джули). Ты с ней говорила?

ГРЕТА. Нет! С другой!

ФИЛ (подскакивает к Джорджу). Боже мой! В доме целых три женщины не замужем за мной, и две из них не миссис Паффет! Одной не хватает! (Смотрит на Джорджа.)

ДЖОРДЖ. В сорок девятом их навалом.

ГРЕТА (Джули). Вы здесь живете, да?

ДЖУЛИ. Нет, в шестом, соседнем.

ГРЕТА (удивленно). Значит, вы не живете вместе?

ФИЛ (Джорджу). Надо от нее избавиться!

ДЖОРДЖ. От которой?

ФИЛ. От *второй*, дурень!

ДЖОРДЖ. Ну да. Первая – она и есть первая!

ФИЛ. Ну, действуй!

ДЖОРДЖ. Почему всю грязную работу должен выполнять я?!

ФИЛ. А кто мне еще поможет?

ДЖОРДЖ. Диван таскал туда-сюда.

ФИЛ. Это работа полегче.

ДЖОРДЖ. Вот сам ее и делай! (Садится.)

ФИЛ (быстро подходит к Грете). Пошли?

ГРЕТА. Куда?

ФИЛ. Покажу, где входная дверь.

ГРЕТА. Да ну ее. Звонок не работает.

ФИЛ. Тебе нельзя оставаться!

ГРЕТА. Это почему?

ФИЛ. Потому что скоро ужин!

ГРЕТА. Да, я знаю. (Поворачивается к Джорджу.) Так сколько человек соберется? Пять или семь?

(Джордж отворачивается. Фил подходит к нему.)

ФИЛ. Значит, поболтали? Немного, да?

ДЖОРДЖ (мямлит). Да так. чуть-чуть…

ФИЛ. Наговорил ей. (Грете.) Всего четверо, это точно!

ДЖОРДЖ. Пятеро.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Себя забыл посчитать.

ФИЛ. Я себя посчитал.

ДЖОРДЖ (твердо). Один раз или два?

ФИЛ. А, ясно, к чему ты клонишь. (Грете.) Пять человек будет.

ДЖУЛИ. Пять?

ДЖОРДЖ. Не считая пожарного.

ФИЛ. Получается шесть! Да тут места не хватит. Тебе надо уйти.

ГРЕТА. Я же говорю, меня пригласили!

ФИЛ. Не может быть!

ГРЕТА. Когда я пришла, она меня пригласила. Даже настаивала.

ФИЛ. Кто?

ГРЕТА. Та, другая!

(Из коридора появляется Мэгги.)

МЭГГИ. Ну, у всех налито?

ГРЕТА. Мне бы водочки.

МЭГГИ. Джордж, ты не поухаживаешь за..?

ГРЕТА. Гретой.

МЭГГИ. За Гретой.

ДЖОРДЖ. Будет сделано… (Идет к бару.)

ФИЛ (отводит Мэгги в сторону, шепотом). Ты ее действительно пригласила?

МЭГГИ. Кого?

ФИЛ. Грету.

МЭГГИ. Да, конечно. А как же иначе. А то Джордж очень расстроился бы.

ФИЛ. Вот как? (Смотрит на Джорджа с удивлением.)

(Джордж наливает Грете спиртного и подает ей.)

МЭГГИ (Филу). По-моему, у него хороший вкус.

ФИЛ. У кого?

МЭГГИ. У Джорджа!

ФИЛ. Да ну?

МЭГГИ. Интересно, что скажет Бренда, когда узнает.

ФИЛ. А причем тут Бренда?

МЭГГИ (подходит к Джули). А вы хотите выпить?

ДЖУЛИ. Хересу, если можно.

ДЖОРДЖ (резко). Хорошо! Хорошо! Я налью! (Наливает.)

МЭГГИ. Спасибо, Джордж. (Грете.) Какой безотказный!

ГРЕТА. Что?

(Грета и Джордж удивленно смотрят друг на друга.)

МЭГГИ (Джули). Надеюсь, он скоро будет.

ДЖУЛИ. Что-что?

МЭГГИ. Умираю от нетерпения. Так хочу его видеть.

ДЖУЛИ. Кого?

ФИЛ (быстро). Твоего отца!

МЭГГИ. Отца? Нет… я…

ДЖОРДЖ. Последний раз в ванне его видел!

МЭГГИ. Что?

ДЖОРДЖ. Плескался, как морской угорь!

МЭГГИ. Но он уже принял ванну, да?

ФИЛ. Да-да. Пожарные такие чистюли.

МЭГГИ. Я имела в виду не ее отца. С ним я уже знакома. (Джули.) Я о другом говорю.

ДЖУЛИ. Но у меня только один отец.

ФИЛ. Да. Два – это перебор.

МЭГГИ. Бедный парень вот-вот вернется!

ДЖУЛИ. Вернется откуда?

ДЖОРДЖ (подавая ей бокал). Херес!

ФИЛ (отводит его руку; Джули). Иди и приведи его! Сюда. (Тащит ее в палисадник.)

ДЖУЛИ. Моего отца?

ФИЛ. Скажи, что мы его ждем не дождемся!

(Выталкивает ее в палисадник и прислоняется к стене, чуть дыша.

Джордж смотрит на бокал и пьет из него залпом.)

МЭГГИ. Думаю, он застенчивый.

ФИЛ. Ну да. Из-за формы. Она такая тесная. Наклониться – и то не может толком.

МЭГГИ. Я имею в виду не ее отца!

ГРЕТА. А что ее отец здесь делает?

МЭГГИ. Пришел познакомиться с ее парнем.

ГРЕТА (удивленно). Я не знала, что у нее *новый* друг появился…

МЭГГИ. Ну да. Только что переехали, теперь они наши соседи.

(Грету осеняет.)

ГРЕТА. А, ясно! Понятно, почему она против вас ничего не имеет!

МЭГГИ. Что-что?

ГРЕТА. Но разве Филу это понравится?

ФИЛ. Что?

ГРЕТА. Если Джули будет жить со своим новым парнем?

МЭГГИ. А причем тут Фил?

ГРЕТА. А вам бы понравилось, если б ваш…

ФИЛ (перебивая ее). Джордж! Ты не показал Грете ванную!

ДЖОРДЖ. Точно, Грета, пошли! Я тебе ванную покажу.

ГРЕТА. Я уже ее принимала.

ФИЛ. Еще раз примешь. Освежишься перед ужином.

ГРЕТА. Мне и так хорошо.

ФИЛ. В чем и дело!

ДЖОРДЖ. Она такая красивая.

ГРЕТА. Ну и что?

ДЖОРДЖ. Такие обои и сама ванна.

ФИЛ. Да. С двумя кранами.

ГРЕТА. Не хочу!

ФИЛ. Один красный, другой синий.

ГРЕТА. Ты о кранах?

ФИЛ. О краске поверх кранов.

ГРЕТА. Что?

ДЖОРДЖ. Поверх кранов, ну ты понимаешь.

ГРЕТА. Понимаю что?

ДЖОРДЖ. Что к чему.

ГРЕТА. Что?

ДЖОРДЖ. Холодная вода, горячая вода. Ну, пошли! (Подталкивает ее.)

МЭГГИ. Не поддавайся. Если он так с тобой обходится сейчас, что будет, когда вы съедетесь?

ГРЕТА. Съедемся?

(Входит Миссис Паффет с подносом с орехами.)

ПАФФЕТ. Ужин почти готов.

ФИЛ. Аппетит пропал.

ГРЕТА. А я умираю с голоду.

ПАФФЕТ. Вот принесла орехов, для начала. (Ставит поднос на стол.)

(Из палисадника появляется Брассет.)

БРАССЕТ. Я не рано?

(Миссис Паффет подходит к нему.)

ПАФФЕТ. Вам что здесь, сборный пункт? Это частный дом! Убирайтесь!

БРАССЕТ. Что-что?

ПАФФЕТ. Так и знала! Обязательно к нам придут. «Хай стрит» им мало, чтобы флаги развешивать. Убирайтесь! (Пытается вытолкнуть его.)

(Вмешивается Мэгги.)

МЭГГИ. Все в порядке, миссис Паффет. Он из числа приглашенных.

ПАФФЕТ (в ужасе). Приглашенных?

МЭГГИ. Да.

ПАФФЕТ. К вам?

МЭГГИ. На ужин.

ПАФФЕТ. Ой, извините. (Брассету.) Пойду на кухню. (Уходит.)

МЭГГИ. Перси, не обращайте внимания. Она немного не в себе.

ГРЕТА. И не только она!

МЭГГИ. Я предложу вам хересу.

БРАССЕТ. Благодарю.

ГРЕТА. Примите водочки, то ли дело.

БРАССЕТ. Нет, нет, голова должна быть ясная. Вдруг вызов будет.

ДЖОРДЖ. Очень даже может быть!..

БРАССЕТ. Ну, и где же он?

ФИЛ. Что-что?

БРАССЕТ. Ужасно хочу с ним познакомиться.

ФИЛ. С кем?

БРАССЕТ. Со своим зятем. Джули сказала, что он здесь.

МЭГГИ. Как здорово! Вернулся?

ФИЛ. Был, но ушел. Как прискакал, так и ускакал.

МЭГГИ. Я его ни разу не видела. (Подает херес Брассету.)

ФИЛ. И не могла. Ты наверху была. Как влетел, так и вылетел.

ДЖОРДЖ (пытаясь помочь). В голубом костюме.

ФИЛ (удивленно). Что?

ДЖОРДЖ. Спортивном. Сам же видел!

ФИЛ. А, да. (Тихо.) Молодец, Джордж!

БРАССЕТ. А почему в спортивном?

ФИЛ. Он его почти не снимает. Спортом занимается.

БРАССЕТ. Что?

ФИЛ. Бегом трусцой. С утра до ночи. (Делает пробежку).

МЭГГИ (Брассету). Вы не в курсе, да? Джули тоже.

БРАССЕТ. Что-что?

МЭГГИ. Чем он занимается в свободное время.

ДЖОРДЖ. Скоро узнает!

ФИЛ. Джордж!..

ДЖОРДЖ. Ну, извини.

МЭГГИ. Решила предупредить ее. Вдруг ее такая привычка шокирует.

БРАССЕТ. Он что, и сейчас бегает?

ФИЛ. Похоже.

БРАССЕТ. А как же ужин?

МЭГГИ. Готовится.

ФИЛ. Аппетит нагуливает. А, вон он! (Выглядывает в окно.) Бегает вокруг клумбы! Пойду за ним. Попробую остановить.

МЭГГИ. Не надо. Пусть лучше Джордж.

ФИЛ. Но я бегаю быстрее.

ДЖОРДЖ. У тебя практики было больше!

МЭГГИ. Оставайся и развлекай гостей.

ФИЛ. Я петь не умею.

МЭГГИ (Джорджу). Если выбежать через входную дверь, можно его перехватить.

ДЖОРДЖ. Ладно. Сделаю.

(Джордж выбегает в коридор.)

БРАССЕТ. А не староват он для таких пробежек?

ФИЛ. Староват. Бегает как старая кляча.

БРАССЕТ. Я не про Джорджа, я про… э-э-э…

ФИЛ. А, вон он! (Вдруг.) Что значит – староват?

БРАССЕТ. Джули так сказала.

ФИЛ. Вот как?

БРАССЕТ. Ну да. Не хотела меня огорошить.

МЭГГИ. Огорошить? О чем это вы?

БРАССЕТ. Ну… ну, вы все-таки в возрасте, почти таком, как я.

ФИЛ. Ничего подобного!

БРАССЕТ. Что-что?

МЭГГИ. Фил, а кричать-то зачем?

ФИЛ. Захочу и буду. Он совсем молодой. Ему всего тридцать семь, и он в полном соку!

МЭГГИ. А ты откуда знаешь? Ты знаком-то с ним всего ничего.

ФИЛ. Ну и что. Но я его хорошо разглядел.

(Из палисадника появляется Джули.)

ДЖУЛИ. И что это Джордж разбегался? Туда-сюда, туда-сюда!

БРАССЕТ. Он гоняется за…

ФИЛ (крича, как от боли). А-а-а! (Все смотрят на него.) Ой! Забыл кран в ванне закрыть! Грета, на помощь! (Хватает ее за руку и тащит в коридор.)

ГРЕТА. Я лучше водочки выпью.

ФИЛ. Наверху выпьешь. В бельевом шкафу припрятана бутылочка. (Тащит ее наверх.)

ДЖУЛИ. Что это с ним?

МЭГГИ. Орехов объелся.

ДЖУЛИ. Ну, папочка? Что скажешь? Как он тебе?

БРАССЕТ. Кто?

ДЖУЛИ. Мой парень.

БРАССЕТ. Когда перестанет бегать туда-сюда, тогда и скажу!

ДЖУЛИ. Не вини его. Он слишком нервничает.

БРАССЕТ. А я из-за него нервничаю.

(Заглядывает Миссис Паффет. Вид у нее встревоженный.)

ПАФФЕТ. Мадам, ЧП на кухне!

МЭГГИ. Что такое?

ПАФФЕТ. Да ничего! В чем все и дело. Ужин еще не готов. (Уходит.)

МЭГГИ (ей вслед). Ладно. Сейчас приду. (Брассету.) Извините. (Уходит на кухню.)

ДЖУЛИ. Я вам помогу! Ну, папочка, ты с ним будь поласковей.

БРАССЕТ. Если появится.

ДЖУЛИ. Что?

БРАССЕТ. Так, ничего.

(Джули уходит на кухню. Брассет качает головой.

Из коридора входит какой-то молодой человек. Это Алан. Брассет смотрит на него.)

АЛАН. Это дом номер четыре?

(Брассет встает и с широкой улыбкой идет ему навстречу.)

БРАССЕТ. Ну, наконец-то вы появились! Жду не дождусь вас.

АЛАН (удивленно). Вы меня ждали?

БРАССЕТ. Полдня! Думал увидеть вас в спортивном костюме.. (Тот озадачен.) Ну, здравствуйте. (Протягивает руку.) Я ее отец. (Пожимают друг другу руки.)

АЛАН. Здравствуйте…

БРАССЕТ. Одну минуту. Скажу им, что вы здесь. Ужин задерживается, но ненадолго. (Смотрит на него.) А вы намного моложе, чем я думал.

(Уходит на кухню.

Из палисадника, едва дыша, входит Джордж.)

ДЖОРДЖ. Все без толку! Не догнал его! (Видит Алана.) Ой, извините. Домом ошибся.

(Снова убегает. Алан удивляется еще больше.

Входит Мэгги и подходит к Алану. Тот стоит отвернувшись.)

МЭГГИ. Набегался, слава богу.

(Алан поворачивается и с удивлением смотрит на Мэгги. Та в шоке.)

АЛАН. Мэгги!

МЭГГИ. Алан, радость моя! Черт, каким судьбами?

(Из коридора появляется Фил. Мэгги в растерянности. Фил с подозрением смотрит на Алана.)

ФИЛ. Ну, представишь нас друг другу?

МЭГГИ (не знает, как поступить). Вы знакомы?

ФИЛ. Пока нет.

АЛАН. Нет, не знакомы.

МЭГГИ. Но ты о нем много слышал!

ФИЛ. Вот как?

МЭГГИ. Да! Конечно! (Выкручиваясь из положения.) Это, это… парень Джули!

(Оба в недоумении.)

ФИЛ, АЛАН (вместе). Что?

ФИЛ. Точно?

МЭГГИ. Да, только вошел.

АЛАН. Входная дверь настежь.

ФИЛ. Чертова миссис Паффет!

АЛАН Кто?

ФИЛ. Вечно перед уходом дверь нараспашку держит.

АЛАН. Тут какая-то ошибка…

ФИЛ (воинственно). Вот как?

МЭГГИ. Миссис Паффет на кухне. Готовит ужин. Пойду, помогу ей.

ФИЛ. Нет уж! Я пойду!

МЭГГИ. С чего это вдруг?

ФИЛ. Это мой дом!

АЛАН. Да?

МЭГГИ. Ничего подобного!

ФИЛ. Ну да!

МЭГГИ. Я пошла.

ФИЛ. А я тут с ним наедине останусь?

МЭГГИ. О, боже… Нет!

ФИЛ. Так что на кухню иду я.

МЭГГИ. А пошли все на кухню.

ФИЛ. А почему нет? Она очень просторная.

МЭГГИ. Нет, я пойду.

ФИЛ. Тогда я ухожу.

МЭГГИ. О, боже!

АЛАН. В палисадник?

ФИЛ. Ну да! А то Джордж совсем запыхался.

АЛАН. Джордж? (Он в полном недоумении.)

МЭГГИ. Так Алан совсем один останется.

ФИЛ. Кто этот Алан, черт?

АЛАН. Я.

ФИЛ. Он не ко мне пришел. Так что не о чем мне с ним говорить. Пойду, сообщу Джули.

МЭГГИ. Стой!

ФИЛ. Что еще?

МЭГГИ. Не сейчас!

ФИЛ. Но ты же сказала, что он ее парень.

МЭГГИ. Да, да.

ФИЛ. Так я пошел. Он ведь к ней пришел, по всей видимости.

МЭГГИ. Но сначала мне надо с ней поговорить! Так что я иду на кухню!

ФИЛ. А что, она тоже на кухне?

МЭГГИ. Да.

ФИЛ. Если б не эта миссис Паффет…

АЛАН. Но Мэгги!..

ФИЛ. Да, это ее имя. Вы знакомы?

АЛАН. Да.

МЭГГИ. Только что познакомились!

ФИЛ. Похоже!

АЛАН. Дверь настежь, я вхожу, а тут она.

МЭГГИ. Так что иду на кухню!

АЛАН. И оставляешь нас наедине?

МЭГГИ. Я быстро. Может, найдете общую тему для разговора.

(Уходит. Неловкая пауза. Наконец Фил берет в руки блюдо с орехами и предлагает их Алану.)

ФИЛ. Как насчет орехов??

АЛАН. Э-э-э, нет, спасибо.

ФИЛ (угрожающе). Не любите, да?

АЛАН. Да нет, люблю. Только…

ФИЛ. Мои не нравятся, да?

АЛАН. Да ну что вы…

ФИЛ. Может, лучше выпить предложить?

АЛАН (облегченно). Пожалуй.

ФИЛ. Вот и хорошо.

(Из коридора появляется Джули.)

ДЖУЛИ. Привет, мой сладкий!

(У Фила кислая мина. Поворачивается к Алану, резко.)

ФИЛ. По-моему, она к вам обращается!

АЛАН. Что?

ДЖУЛИ. Фил…

ФИЛ (довольно строго). Ты была на кухне?

ДЖУЛИ. Нет, я наверху была.

ФИЛ. Мэгги с тобой не говорила?

ДЖУЛИ. Нет.

ФИЛ. Очень хочет.

ДЖУЛИ. Да?

ФИЛ. Горит желанием!

ДЖУЛИ. А насчет чего?

ФИЛ. Насчет него сообщить что-то, по-моему. (Смотрит на Алана.)

ДЖУЛИ. А зачем?

ФИЛ (строго). Он же *пришел*, правда?

(Джули и Алан ничего не понимают.)

ДЖУЛИ. Ну, так может, познакомишь нас?

ФИЛ. Поздно! Я бы на твоем месте поцеловала его.

ДЖУЛИ. А может, он против.

ФИЛ (Алану). Вы как, нормально себя чувствуете?

АЛАН. До прихода сюда – да.

ДЖУЛИ. Что тут творится?

ФИЛ. Нашла, кого спрашивать! Целуй, и дело с концом!

(Из кухни выходит Мэгги.)

МЭГГИ. Ты не пошла на кухню?

ФИЛ. Не пошла. Наверху была, а теперь здесь, и Алана целовать не хочет!

МЭГГИ. Ой, а надо бы!

ДЖУЛИ (удивленно). Да?!

МЭГГИ. Он ведь так долго добирался.

ДЖУЛИ. Только и всего?

МЭГГИ (смеется и поворачивается к Алану). Она шутит. Веселая девчонка. (В отчаянии.) Ну, Джули! Давай!

АЛАН (сообразив). Ты сказала Джули?

МЭГГИ. Именно!

АЛАН. А, тогда другое дело. Пожалуй, так и сделаю.

ФИЛ. На здоровье!

ДЖУЛИ. Фил, ты в себе?

ФИЛ. Обо мне не беспокойся! Целуйся, с кем хочешь. Я, например, скоро миссис Паффет расцелую.

ДЖУЛИ. Черт, ты что несешь?

ФИЛ. Еще спрашиваешь!

МЭГГИ. Просто он очень проголодался. Ему бы поесть, да поскорее.

(Из палисадника появляется Джордж.)

ДЖОРДЖ (чуть дыша). Его там нет, это точно!

ФИЛ. Ну да. Потому что он здесь.

ДЖОРДЖ (озадаченно). Кто?

ФИЛ. Тот, кого ты искал.

ДЖОРДЖ. Джулиного… э-э-э…

ФИЛ. Да!

ДЖОРДЖ. Ты все им рассказал?

ФИЛ. Не я. Мэгги все выдала.

ДЖОРДЖ. Мэгги?

ФИЛ (нетерпеливо). Джордж, он здесь!

ДЖОРДЖ (ко всем). Извините. (Отводит Фила.) Я знаю, что ты это знаешь, но они откуда все знают?

ФИЛ. Да нет. Ты не в курсе.

ДЖОРДЖ. Тогда в чем дело?

ФИЛ. Неважно. Он здесь. Вон он. (Указывает на Алана.)

ДЖОРДЖ (подходит к Алану). Минуточку! Разве вы не ошиблись домом?

АЛАН. Да нет.

ДЖОРДЖ. Точно?

АЛАН (Мэгги). Познакомь нас.

МЭГГИ (некуда деваться). Джордж, это Алан. Парень Джули.

ДЖУЛИ (удивленно). Что? Да я его в глаза не видела…

МЭГГИ (твердо). Не сейчас!

ДЖУЛИ. Что?

МЭГГИ. Потом.

(Джули в полном недоумении. Джордж тоже.)

ФИЛ. Ну, Джордж, скажи что-нибудь.

ДЖОРДЖ (поворачивается к нему). Что?

ФИЛ. Скажи что-нибудь!

ДЖОРДЖ. Прямо сейчас?

ФИЛ. Да!

ДЖОРДЖ. Ладно. (Поворачивается к Алану.) Не желаете на ванную взглянуть?

АЛАН. Что?

ДЖОРДЖ. Обои – класс.

АЛАН. Нет, благодарю.

ДЖОРДЖ. Очень красивая. С двумя кранами: один красный, другой синий.

ФИЛ (устало). Смени пластинку…

АЛАН. Послушайте, я…

МЭГГИ (резко). А почему бы вам всем не пробежаться по садику?

АЛАН. Что?

МЭГГИ. Для аппетита. Перед ужином?

АЛАН. А я что, остаюсь на ужин?

ФИЛ. Почему нет? Все остаются! Никуда я не побегу, пока не выясню…

ДЖОРДЖ. А идея неплохая.

ФИЛ. Что за чертовщина…

ДЖОРДЖ. Фил, ты чего?

ФИЛ. Хм?

ДЖОРДЖ (твердо). Раз вы оба здесь, ты и парень Джули, почему бы вам не поужинать вместе?

ФИЛ. А, ну да, ясно. Вместе веселее. (Весело.) Ладно! Побежали! Вперед, Алан!

АЛАН. Да я…

ФИЛ. Вперед!

АЛАН. Ладно. Раз надо, значит, надо.

ФИЛ. Мы побежали!

(Фил, Джордж и Алан убегают.

Джули поворачивается к Мэгги.)

ДЖУЛИ. Что тут происходит?

МЭГГИ. Надо было поговорить с тобой наедине!

ДЖУЛИ. Что, еды не хватает на всех?

МЭГГИ. Да причем тут ужин. Ты только не волнуйся.

ДЖУЛИ. Аппетит я потеряла, это точно. (Садится на диван, расстроена.)

МЭГГИ. Дело не в нем. Он в порядке.

ДЖУЛИ. Кто?

МЭГГИ. Алан.

ДЖУЛИ. А я за него и не переживала.

МЭГГИ (подсаживается, заговорщически). Посвящу тебя в одну тайну. Он не твой парень!

ДЖУЛИ. Как будто я не знаю!

МЭГГИ. Да, да, верно, но притворись на время. На этот вечер?

ДЖУЛИ. А зачем?

МЭГГИ. Ничего лучшего не могла придумать. Застиг меня врасплох. И поставил в неловкое положение.

ДЖУЛИ. Вас?

МЭГГИ. Меня. Вдруг мой муж узнает.

ДЖУЛИ. Значит, Алан пришел к вам?

МЭГГИ (скромно улыбается). Да…

ДЖУЛИ. Пришел, зная, что муж дома?

МЭГГИ. Он как танк. Его не остановишь.

ДЖУЛИ. А Джордж что-нибудь подозревает?

МЭГГИ. Боже мой, ничего абсолютно. Да ничего серьезного. Ничего такого между нами не было. Познакомились на вечеринке. Муж был в командировке. Мне было одиноко, а тут Алан…

ДЖУЛИ. И он решил приударить?

МЭГГИ (хихикает). Ну, выпили мы, слово за слово, ну ты понимаешь. А потом сказал, что хочет со мной встретиться.

ДЖУЛИ. И вы встречались?

МЭГГИ (строго). Ну, конечно, нет!

ДЖУЛИ. Ух, ты.

МЭГГИ. Только он предупредил, что все равно добьется встречи. Возьмет и заявится.

ДЖУЛИ. Так и вышло!

МЭГГИ. Ну, выручишь меня?

ДЖУЛИ. А как насчет моего настоящего парня?

МЭГГИ. Он то здесь, то в палисаднике.

ДЖУЛИ. То там, то здесь?

МЭГГИ. Как ни войду, его все нет. Скажи, пусть еще побегает. Он все поймет. В конце концов, мы ведь будущие соседи!

(Входит Брассет, по ходу.)

БРАССЕТ. Джули, наконец он объявился. Можно спокойно и поговорить. Черт, да где же он?

ДЖУЛИ. По садику бегает.

БРАССЕТ. Опять? Он чем-нибудь еще вообще занимается?

МЭГГИ. Они все бегают. Для аппетита. Ужин ведь на носу.

БРАССЕТ. Что-то я в нем не очень уверен. Миссис Паффет залезла в духовку с головой.

МЭГГИ. Только самоубийства нам не хватало! (Бросается на кухню.)

БРАССЕТ. У нее давление подскочило.

ДЖУЛИ. Ничего удивительного.

МЭГГИ. Эти ужины – веселая штука! (Убегает.)

ДЖУЛИ. Пойду, помогу ей. (Идет к кухне.)

БРАССЕТ. Ну и странные у тебя соседи будут, должен признаться.

ДЖУЛИ. Ничего, все утрясется.

БРАССЕТ. Не уверен. А он предупредил тебя, что полжизни на бегу проведет?

ДЖУЛИ. Да нет. (Уходит на кухню.)

(Джордж, чуть дыша, входит в комнату.)

ДЖОРДЖ. О, боже. Сил моих больше нет. С меня хватит… (Плюхается на диван.)

БРАССЕТ. Как там, порядок?

ДЖОРДЖ. Ничего не горит, если вы об этом. Только небо на горизонте багровое.

(У Брассета загораются глаза.)

БРАССЕТ. Пожар?? (Выбегает в садик.)

ДЖОРДЖ (вдогонку). Да закат это, закат! (Пожимает плечами, обхватывает голову руками.)

(Появляется Джули. Подходит к нему, пытаясь подбодрить.)

ДЖУЛИ. Мне… мне… вас так жалко…

ДЖОРДЖ (привскакивает). Что?

ДЖУЛИ. Бедный Джордж. (Гладит его по коленке.)

ДЖОРДЖ. Что?

ДЖУЛИ. Буду молчать, как рыба.

ДЖОРДЖ. А, ясно.

ДЖУЛИ. Жалею я вас.

ДЖОРДЖ. Что делать, возраст. Мне за сорок. Ничего, сейчас оклемаюсь.

ДЖУЛИ. Вот это разговор. (Джордж удивлен.) Бедняга Джордж. (Гладит его по коленке.)

ДЖОРДЖ. Да все нормально.

ДЖУЛИ. Ну и хорошо. Значит, вы это переживете. Может, не сразу. Через месяц-другой.

ДЖОРДЖ. Месяц? Да я через минуту буду как огурчик.

ДЖУЛИ. Рада слышать…

ДЖОРДЖ. Да о чем вы?

ДЖУЛИ. Ну… насчет Алана, конечно. (Грустно.) Все про него знаете, да? Сочувствую.

ДЖОРДЖ. Я знаю, что он в садике.

ДЖУЛИ. Я насчет того, что он приударил за…

ДЖОРДЖ. Вот как?

ДЖУЛИ. Я думала, что вы расстроились.

ДЖОРДЖ. Нет, нет. Немного запыхался. Пять кругов вокруг дома, тяжеловато.

ДЖУЛИ. О, боже…

ДЖОРДЖ. Ничего, сейчас приду в себя. Так что насчет Алана?

ДЖУЛИ. Я думала, вы в курсе.

ДЖОРДЖ. В курсе чего?

ДЖУЛИ. А, рано или поздно все равно бы узнали.

ДЖОРДЖ. Узнал что?

ДЖУЛИ. Может, еще не поздно. Если будете действовать правильно, то ваш брак вне опасности.

ДЖОРДЖ. О чем это вы?

ДЖУЛИ. Придется все выложить.

ДЖОРДЖ. Я тоже так думаю.

ДЖУЛИ (собирается с духом). Алан влюблен в вашу жену! Они познакомились на вечеринке. И он втрескался в нее. У них тайная связь, скорее всего.

(Пауза. Джордж сидит задумавшись.)

ДЖОРДЖ. Боже мой… Точно знаешь?

ДЖУЛИ. Точно.

ДЖОРДЖ. Удивительное дело. Моя жена не ходит по гостям.

ДЖУЛИ. Ясно почему! Она очень скрытная.

ДЖОРДЖ (спокойно). Да, вероятно…

ДЖУЛИ. Похоже, вы не очень расстроены.

ДЖОРДЖ. А как вы об этом узнали?

ДЖУЛИ. Она мне сказала.

ДЖОРДЖ. Моя жена?

ДЖУЛИ. Да!

ДЖОРДЖ. Когда?

ДЖУЛИ. Только что.

ДЖОРДЖ. Что-то я не слышал телефонного звонка.

ДЖУЛИ. Что?

ДЖОРДЖ. Вы ей сказали, что у меня пробежка в садике? Вот смеялась, наверное! (Смеется.)

(Из садика появляется Фил. Видит Джули.)

ФИЛ. Надо поговорить

ДЖУЛИ (быстро подходит к нему). Радость моя, тебе здесь нельзя!

ФИЛ. Что?

ДЖУЛИ. Пожалуйста, побегай еще немного.

ФИЛ (удивленно). Еще? Я и так еле дышу!

ДЖУЛИ. В общем, Мэгги не хочет, чтобы ты остался на ужин.

ФИЛ. Вот как?

ДЖУЛИ. Да.

ФИЛ. А кто ветчину резать будет?

ДЖУЛИ. Джордж с этим справится!

ФИЛ. А, ясно. Ладно. (Джорджу.) Ну раз так, я побежал дальше.

ДЖУЛИ. Не появляйся здесь, только на один вечер!

ФИЛ. Но меня же пригласили на ужин.

ДЖУЛИ. Приглашение отменяется.

ФИЛ. Жаль. Так есть охота.

ДЖОРДЖ (сочувственно). Там на углу китайский ресторанчик.

ФИЛ. Нет, пожалуй, останусь…

ДЖУЛИ. Ты же не хочешь поставить Мэгги в неловкое положение?

ФИЛ. Э-э-э… нет.

ДЖУЛИ. Тогда делай, что тебе говорят!

ФИЛ. В неловкое положение – её?

ДЖУЛИ. Именно.

ФИЛ. Так. Может, намекнешь, в чем суть.

ДЖУЛИ. Не могу.

ФИЛ. Простоя хочу знать…

ДЖУЛИ (резко). Где мой отец?

ФИЛ. В садике, с Аланом.

ДЖУЛИ. Чем они занимаются?

ФИЛ. Закатом любуются.

ДЖУЛИ. И болтают.

ФИЛ. Наверное.

ДЖУЛИ (с тревогой). Ой, только не это! (Выбегает в садик.)

ФИЛ. Что это с ней?

ДЖОРДЖ (в раздумье). Знаешь что?..

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Как Алан оказался парнем Джули?

ФИЛ. Ну, Мэгги так решила. И к тому же, он этого не отрицает!

ДЖОРДЖ. Ну и дела!

ФИЛ. Ничего не понимаю… (Скромно.) А ведь она замуж за меня собиралась…

ДЖОРДЖ. Верно.

ФИЛ. Сразу два парня. На нее это не похоже. Тем более что оба в одном доме.

ДЖОРДЖ. Особенно ты.

ФИЛ. Я – другое дело! Я здесь живу!

ДЖОРДЖ. Но в любом случае я бы из-за Алана особенно не переживал.

ФИЛ. Да?

ДЖОРДЖ (серьезно). Похоже, он не из тех, кто женится. Насколько я знаю…

ФИЛ. А, ты про него что-то знаешь!

ДЖОРДЖ. Да, если честно.

ФИЛ. Ну и что же?

(Пауза.)

ДЖОРДЖ. Он с Брендой спутался.

ФИЛ. Что?

ДЖОРДЖ. Похоже.

ФИЛ. С твоей Брендой?

ДЖОРДЖ. Да.

ФИЛ (смеется.) Не смеши людей! Бренда не из таких.

ДЖОРДЖ. Он парень с напором, достает ее.

ФИЛ. Ничего, Бренда выдержит.

ДЖОРДЖ (задумчиво). Ничего не понимаю. Кроме лошадей, ее ничего не интересует.

ФИЛ. Похоже, мы братья по несчастью. (Обнимает Джорджа.)

ДЖОРДЖ. Очень похоже.

ФИЛ. Выступим против него единым фронтом!

(Из садика появляется Алан. Завидев обнимающихся Фила и Джорджа, замирает на месте. Смущенно.)

АЛАН. А закат… закат такой красивый.

ФИЛ (агрессивно). В Книгу рекордов Гиннеса попасть хотите?

АЛАН. Что?

ДЖОРДЖ. Нервы у вас крепче некуда.

ФИЛ. Мы еле сдерживаемся.

АЛАН (на нервах). О, господи.

(Те разжимают объятия.)

ФИЛ. Вы что, не знали, что мы оба окажемся здесь?

АЛАН. Кто?

ФИЛ. Джордж и я!

АЛАН. Совсем об этом не думал.

ФИЛ (потрясенный). Ну и ну!..

ДЖОРДЖ (поворачивается к Алану). Так! На какой вечеринке вы с Брендой познакомились?

АЛАН (в шоке). Брендой?

ФИЛ. Хватит притворяться!

АЛАН. По-моему, ее зовут Джули.

ФИЛ. Это имя другой девушки.

АЛАН. Значит, девушек две?

ФИЛ. Конечно. Одна в садике, другая в доме.

АЛАН. Но у меня нет знакомой по имени Бренда.

ДЖОРДЖ (взрываясь). Вы с ней шашни завели!

ФИЛ. И к тому же объявили себя парнем Джули!

АЛАН. Это не я! Это Мэгги!

ФИЛ. Ладно, неважно, все равно Джули выходит за меня!

АЛАН (весь побелел). Ужас. Вы же могли меня убить.

ФИЛ. Да! О чем и речь!

АЛАН. Давайте разберемся. Я не знаю никакой Бренды, и я не парень Джули.

(Фил и Джордж выдерживают паузу.)

ФИЛ. Тогда какого черта вы здесь околачиваетесь?

АЛАН (издает смешок). Я не думал встретить вас… Я пришел навестить одного человека…

ФИЛ. Одного человека?

АЛАН. Да.

ДЖОРДЖ. Женского пола?

АЛАН. Само собой.

ФИЛ. Но не миссис Паффет?

АЛАН. Нет, конечно!

ФИЛ. Тогда кого?

ДЖОРДЖ. Круг замыкается.

ФИЛ. Джордж, пора выпить.

ДЖОРДЖ. Точно! (Идет к бару.)

ФИЛ (Алану). Ладно, где вы познакомились?

АЛАН. С кем?

ФИЛ. С Мэгги! С Мэгги! Где?

АЛАН. На вечеринке.

ФИЛ (переживая). Я так и знал!..

АЛАН. Поболтали немного. И все такое.

ФИЛ. Понятно, понятно.

ДЖОРДЖ (приносит спиртное). Алан, виски будете?

АЛАН. Благодарю.

ДЖОРДЖ. Фил, тебе тоже?

ФИЛ. Спасибо.

ДЖОРДЖ. Джордж, тебе виски. Спасибо. (Делает глоток и садится на диван.)

ФИЛ (поворачивается к Алану, весь на нервах). Ну и?

АЛАН. Э-э-э…

ФИЛ. Ладно! Что-то холодает, пейте, вам надо согреться.

АЛАН. Выгоните меня?

ФИЛ. Да, голова-ноги, голова-ноги!

(Из кухни появляется Мэгги.)

МЭГГИ. Ужин почти готов.

ФИЛ (вне себя). Ты что, на керосинке его готовишь?

МЭГГИ (подходит к Алану, игриво). Она в садике.

АЛАН (устало). Что?

МЭГГИ. Сходил бы ты, проведал ее, а?

АЛАН. А ты что так переживаешь?

МЭГГИ. Что?

ФИЛ. Мне все известно.

МЭГГИ. Ты о чем?

АЛАН. Извини, Мэгги. Боюсь, я подвел тебя.

МЭГГИ (с тревогой). Неужели все им рассказал?

АЛАН. Немного нечестно с твоей стороны, что не предупредила. Что Фил женится на Джули!

(Фил в ужасе. Джордж закрывает лицо руками. Мэгги смотрит на Фила испепеляющим взглядом.)

МЭГГИ. Какой приятный сюрприз! Что молчал-то?

ФИЛ. Разве?

МЭГГИ. Я бы запомнила.

ФИЛ. Вылетело из головы. Столько новых лиц.

МЭГГИ. Ну, еще бы!

АЛАН. Он меня чуть не убил.

ФИЛ. Это он виноват! (Указывает на Джорджа.) Я просил все передать.

МЭГГИ. То-то, Джордж, ты весь в суете.

ФИЛ. У него это хорошо получается.

МЭГГИ. Верно, он ведь никогда не подводил тебя, правда? Раньше?

АЛАН. Он что, только и делает, что жениться собирается?

МЭГГИ. Именно, собирается. Увлечение такое. (Филу, мягко.) Значит, по соседству жить будешь? Как удобно устроился.

ФИЛ (нервно улыбаясь). А правда удобно. Если что, я под рукой. Лампочку ввернуть, плиту наладить.

ДЖОРДЖ. Но тебя он все равно любит.

АЛАН (подходит к Мэгги). Извини, он твой…

МЭГГИ. Да.

АЛАН. Ты замужем за ним?

МЭГГИ. Да, судя по последней переписи.

АЛАН (Филу). Но, по-моему, вы сказали…

ФИЛ. Сказал.

АЛАН. Но вы уже… (Указывает на Мэгги.)

ФИЛ. Знаю.

АЛАН (в шоке). Так запросто. Будучи женатым?

ФИЛ. А почему нет?

АЛАН. Но вы уже женаты!

ФИЛ. Пока да.

МЭГГИ. Неужели? (Алану.) Ладно, все в порядке.

АЛАН Что именно?

МЭГГИ (тихо). Ты знаешь. (Улыбается.)

АЛАН (Филу). Секунду назад вы из-за нее чуть меня не убили. (Указывает на Мэгги.)

МЭГГИ. Это правда, мой сладкий? Как здорово.

АЛАН. Как так можно?

ДЖОРДЖ (выручая). Как знать. Одно другому не мешает.

(Все удивленно смотрят на него.)

АЛАН. Ужасные слова!

ФИЛ. Это точно, Джордж. Перебор.

ДЖОРДЖ. Я… пытался разъяснить ситуацию.

ФИЛ. Здорово получилось, просто здорово.

МЭГГИ. И когда переезжаешь? Пришли открытку с новым адресом. Да, а где вы познакомились? В сорок седьмом?

ДЖОРДЖ. В сорок девятом.

МЭГГИ. Ну конечно. Как в прошлый раз. Как романтично.

ФИЛ (неожиданно). Минуточку! А сама-то! Сама-то!

МЭГГИ. Что?

ФИЛ. Где была вечеринка?

МЭГГИ (спокойно). Вечеринка?

ФИЛ. Где ты снюхалась с Аланом. Пили, болтали, то да се. Я все знаю.

МЭГГИ. Правда? (Алану.) Разболтал, да?

ФИЛ. Значит, все правда?

МЭГГИ. Конечно.

АЛАН, ФИЛ (вместе). Что?!

АЛАН. Ничего не будешь отрицать?

МЭГГИ. А что скрывать. Все равно рано или поздно все вылезло бы наружу. (Филу.) Сердишься, да?

ФИЛ. Нет, только собирался.

МЭГГИ. Как ты, так и я.

АЛАН. Послушай…

МЭГГИ (резко). А ты не вмешивайся…

АЛАН. Ну извини.

ФИЛ. Жить здесь остаешься?

МЭГГИ. Конечно. Я замуж не собираюсь.

АЛАН (с тревогой). Замуж?

МЭГГИ. Пока нет.

ФИЛ. Здорово.

МЭГГИ. А ты как думал.

АЛАН (вмешиваясь). Послушайте… я…

ФИЛ. Я со своей женой разговариваю!

АЛАН. Извините. (Отходит.)

МЭГГИ. Но ты ведь сам хочешь, чтоб я здесь осталась, да? Удобное соседство. Клумбочки уберу, рубашку поглажу, если что.

(Джордж хихикает. Фил молча смотрит на него.)

АЛАН. Прошу прощения! По-моему, я мотор забыл заглушить.

МЭГГИ. Ужин почти готов, золото мое. (Целует его в щеку.)

АЛАН. А, ну да. (Алан выходит в коридор.)

МЭГГИ. Хорошо, что он тебе понравился.

ФИЛ. Я этого не говорил!

МЭГГИ. Познакомились мы на вечеринке…

ФИЛ (зло). Я знаю.

МЭГГИ. А ты не злись. Кому вечеринка, кому автобус.

ДЖОРДЖ (глядя перед собой). И зачем это было нужно звонить Бренде и нести про какого-то парня… (Стоит, задумавшись.)

(Фил и Мэгги смотрят на него.)

МЭГГИ. О чем это он?

ФИЛ. Понятия не имею. Здорово проголодался, наверное.

(Из садика появляется Джули.)

ДЖУЛИ. Порядок. Папочка смотрит телевизор.

ФИЛ. В садике?

ДЖУЛИ. В соседнем доме. (Подходит к Филу.) Я же сказала, исчезни!

ФИЛ. Уже иду!

ДЖУЛИ. Извини, Мэгги!

МЭГГИ. Все в порядке. Мой муж знает все про меня и Алана.

ДЖУЛИ. Да, я знаю. (С грустью смотрит на Джорджа.) Бедняга Джордж…

МЭГГИ (ледяным тоном). И про тебя все знаю!

ДЖУЛИ. Само собой. Здесь никакой тайны нет.

МЭГГИ. Неужели? Только он забыл сказать обо всем мне! Надеюсь, ты и мой муж будете счастливы! (Отворачивается.)

ФИЛ (подталкивает Джорджа к Джули). Мы все надеемся!

ДЖОРДЖ (подыгрывает). Будет счастлив, будет! (Подходит к Джули и обнимает ее.)

ДЖУЛИ (смеется, отталкивая его). Джордж, не глупи! Отстань!

ДЖОРДЖ. Что?

ДЖУЛИ (указывая на Мэгги). Ее лучше обнимай, пока не поздно! (Тащит его к Мэгги.)

(Джордж подбегает к Мэгги, по-медвежьи обнимает ее. Мэгги отталкивает его и подходит к Джули. Фил стоит ни жив ни мертв.)

МЭГГИ. Надо кое-что тебе объяснить.

ФИЛ. Не надо ей ничего объяснять! Ни к чему!

МЭГГИ. Надо, надо! (Джули.) Мы с Джорджем не муж и жена.

ДЖУЛИ (смотрит на Фила). Это правда?

ФИЛ. Да. Мы с Джорджем не женаты.

ДЖУЛИ (Мэгги). А это неважно. В наши дни можно жить и вне брака. Главное, чувства.

МЭГГИ. Да пойми ты, я замужем. Но не за Джорджем.

ДЖУЛИ. А ваш муж жив?

МЭГГИ. Еще как. Намекну. Он… в этой комнате.

ДЖОРДЖ. Угадай-ка.

(Джули смотрит на Фила, она в ярости.)

ДЖУЛИ. Это ты!

ФИЛ (нервно). Ну… да…

ДЖУЛИ. Вот почему на ужин не хотел приходить!

(Выбегает в садик. Фил устремляется за ней.)

ФИЛ. Джули, я… (Та убегает.) Хватит пользоваться автобусом, это точно. (Выбегает.)

МЭГГИ. О, господи. Крепко я его подставила?

ДЖОРДЖ (улыбаясь). Твоя очередь.

МЭГГИ. Очень его любишь?

ДЖОРДЖ. Тысячу лет как друзья.

МЭГГИ. Выручить хотел? Даже мужем моим притворился.

ДЖОРДЖ. Пустяковое дело.

МЭГГИ (с удивлением и восхищением смотрит на него). Джордж!

ДЖОРДЖ (хитровато). Ну… если честно, я тебя тоже люблю. Когда мы познакомились… я… (Замолкает.) О, господи!..

МЭГГИ (вся сияя, подсаживается к нему), Говори, говори! Не стесняйся!

ДЖОРДЖ. Ты мне очень понравилась.

МЭГГИ. А сейчас нравлюсь?

ДЖОРДЖ. Но сейчас все по-другому…

МЭГГИ. Вот не думала…

ДЖОРДЖ (с тревогой). Ты Филу ведь не выдашь мня, правда? Никогда, да?

МЭГГИ. Даю слово. Пусть это будет нашей тайной. (Целует его в щеку.)

(Входит Миссис Паффет, Джордж отпрыгивает от Мэгги.)

ПАФФЕТ. Из духовки какие-то странные звуки доносятся.

МЭГГИ (невозмутимо). Так она работает.

ПАФФЕТ. Пойду, проверю. Что-то эти звуки мне не нравятся.

МЭГГИ. Я тоже пойду.

ПАФФЕТ. Я вас не отрываю? (Злобно смотрит на Джорджа и уходит.)

МЭГГИ (улыбаясь Джорджу). Конец твоей репутации! (Выбегает на кухню.)

(Из коридора появляется Брассет, толкая перед собой Алана.)

БРАССЕТ. Что ты с ней сделал?!

АЛАН. Ничего, абсолютно!

БРАССЕТ. А почему она вещи упаковывает?

АЛАН. А она уже успела распаковать? Я и не знал.

БРАССЕТ (Джорджу). Опять бегал!

ДЖОРДЖ. Вокруг садика?

БРАССЕТ. По дороге! Догнал около машины.

ДЖОРДЖ. Смыться решили, да, Алан?

(Алан робко смотрит по сторонам.)

БРАССЕТ. Когда женитесь, тогда и бегайте на здоровье!

АЛАН. И не собираюсь!

БРАССЕТ. Что?

АЛАН. При всем своем желании.

БРАССЕТ. Но вы сами сказали Джули…

АЛАН. Это не я! Другой парень!

(Из кухни раздается грохот кастрюль. Все трое обеспокоены.)

БРАССЕТ. Черт, что там у них?

(Из кухни в клубах дыма выбегает Мэгги. В руках у нее закоптевший чайник.)

МЭГГИ. Ну, господин Брассет! Ваша помощь как раз кстати.

БРАССЕТ. Что случилось?

МЭГГИ. На кухне небольшое возгорание.

БРАССЕТ (глаза его горят). Пожар?

МЭГГИ. Вроде того!

БРАССЕТ. Это мне как бальзам на душу!

(Бросается на кухню, Мэгги за ним.)

АЛАН. А вы куда?

ДЖОРДЖ. Пожалуй, сделаю еще одну пробежку. (Выбегает в садик.)

(Из коридора появляется Грета с бутылкой водки в руках. Держит ее словно младенца. Походка нетвердая, на лице улыбка.)

АЛАН. Грета! Вот это встреча!

ГРЕТА (косит в его строну). Вы кто?

АЛАН. Это же я! Я думал, ты уже не появишься.

ГРЕТА. Сидела в платяном шкафу и дула водку. (Хихикает и подходит к дивану.)

АЛАН. А я уже чуть не уехал.

ГРЕТА (смотрит на него, не узнавая). Мы знакомы?

АЛАН. Да брось притворяться!

ГРЕТА. Что?

АЛАН. Это же я!

ГРЕТА. Кто?

АЛАН. Мы познакомились на вечеринке и договорились встретиться!

ГРЕТА. Правда, что ли? (Внимательно смотрит на него.) А, да. Припоминаю… Слабо…

АЛАН. Приехал к тебе, но не застал.

ГРЕТА. А как ты меня нашел?

АЛАН. Соседи подсказали.

ГРЕТА. И давно ты здесь?

АЛАН. Почти час. Они тут все чокнутые!

(Быстро входит Мэгги, подходит к бару и берет сифон.)

МЭГГИ. Грета, привет. Хорошо, что ты еще здесь. Жаль, поболтать не удалось. Зато водки – сколько хочешь! У нас ЧП на кухне, вот пришла за сифоном. Джорджа ищешь? Он в садике, наверное. Такие все спортивные, такие все спортивные! (Алану.) Я скоро, радость моя. (Целует его в лоб и уходит на кухню.)

ГРЕТА. С какой стати эта дама поцеловала тебя?

АЛАН. Решила, что я приехал ради нее.

ГРЕТА. Вот как?

АЛАН. Ну, я часто на разные вечеринки хожу.

(Из садика появляется Фил. Видит Грету.)

ФИЛ. Боже праведный! Совсем забыл про тебя!

ГРЕТА. В платяном шкафу отсиживалась.

ФИЛ. Ух, ты! (Оглядывается.) Ужин не готов? Жаль. Умираю с голоду. Вы уже познакомились? Я тут закрутился, вы уж извините.

АЛАН. Мы уже были знакомы.

ФИЛ. Где познакомились?

АЛАН. На вечеринке.

ФИЛ. Похоже, вы на них полжизни положили.

ГРЕТА. Но сюда я его не приглашала!

ФИЛ. Я знаю. (Смотрит на Алана.) Он к Мэгги пришел!

ГРЕТА. Уже легче. (Алану.) Он сегодня нарасхват. Тут три девушки, и все ради него.

АЛАН. Целых три! Как так получилось?

ФИЛ. А, во всем автобус виноват! Вперед, Мэгги на кухне.

АЛАН. Но я пришел не к Мэгги!

ФИЛ. Разве?

АЛАН. Да нет.

ФИЛ. Но вы сами сказали…

АЛАН. Нет, это она сказала.

ФИЛ. А, ясно…

АЛАН. Уж извините.

ФИЛ (широко улыбаясь). Не переживайте. Все прекрасно!

АЛАН. Правда?

ФИЛ. Значит, познакомились на вечеринке.

АЛАН. Именно на ней.

ФИЛ. Но вы ей не предлагали ничего такого?

АЛАН (с кривой усмешкой). Может, и ляпнул что. Со мной бывает.

ФИЛ (задумывается). Значит, вы не специально к Мэгги пришли?

АЛАН. Понятия не имел, что она тут живет. Сюрприз был, что надо, когда она из кухни вышла.

ФИЛ. Тогда зачем вы здесь?

АЛАН. За ней пришел. (Указывает на Грету.)

ФИЛ (довольный). Ну и проводите ее отсюда. (Тянет их обоих в коридор.)

ГРЕТА. Не торопись избавиться от меня.

ФИЛ (весело). Мне надо срочно с Мэгги поговорить, очень.

ГРЕТА. Она что, тоже здесь?

ФИЛ. Что это? (Вдруг.) Гарью несет, что ли?

АЛАН (спокойно). Несет. На кухне пожар.

ФИЛ. Что?

АЛАН. Думаю, будет все как надо. Пожарный там.

ФИЛ. Пожарный? А почему такая вонь? (Бросается на кухню.)

АЛАН. Похоже, мы остались без ужина.

ГРЕТА. Да, даже орехи все подъели.

АЛАН. У меня машина за углом.

ГРЕТА. Здорово!

(Из садика появляется Джули и Джордж. Она уезжает. У него в руках ее вещи.)

ДЖОРДЖ (по ходу). Может, передумаешь?

ДЖУЛИ. Нет, здесь я не останусь. Сегодня уж точно.

АЛАН. Подбросить?

ГРЕТА. Алан!

АЛАН. Вместе уедем!

ДЖУЛИ. Большое спасибо.

ДЖОРДЖ. Значит, уезжаете?

АЛАН. Все было *здорово*, но пора.

ГРЕТА. К тому же есть охота.

(Из кухни появляется Брассет. Вид у него сияющий.)

БРАССЕТ. Кухонька просто прелесть. Сифон с содовой здорово пригодился. Надо взять на вооружение.

ДЖУЛИ (Алану). А для моего отца места хватит?

АЛАН (угрюмо). Да, думаю, да. (Уходит.)

ГРЕТА. Алан, постой!..

АЛАН. Что такое?

ГРЕТА. В твоем платяном шкафу бутылочка водки не припрятана?

(Алан и Грета уходят.)

ДЖУЛИ. Пап, пошли. (Подталкивает его.)

БРАССЕТ. А как же ужин…

ДЖУЛИ. В другой раз. (Подталкивает его. Поворачивается к Джорджу за сумками.) Объяснишь все Филу, ладно?

ДЖОРДЖ (с улыбкой). Дело привычное.

(Джули чмокает его в щеку и уходит.)

(Из кухни появляются Фил и Мэгги.)

ФИЛ. Он как слон в посудной лавке. Думал, разнесет все вокруг.

МЭГГИ (Джорджу). А где все?

ДЖОРДЖ. Уехали.

ФИЛ. Все?

ДЖОРДЖ. Да.

ФИЛ. Боже мой…

МЭГГИ. Странно все это.

ФИЛ. Был бы ужин как ужин, все было бы в порядке. На кухне черным-черно.

ДЖОРДЖ. Тут за углом китайская закусочная. Пойду, принесу что-нибудь.

ФИЛ. Здорово! А я бутылочку откупорю.

(Из кухни появляется Миссис Паффет. На лице черные полосы, на голове шляпа.)

ПАФФЕТ. Ну, все, с меня хватит, я ухожу! Что муж мой подумает, когда увидит мое лицо?

ДЖОРДЖ. Пора бы ему привыкнуть.

ПАФФЕТ. Ладно, хватит! Лучше б проводили меня домой – вы же покалечили мою машину.

ДЖОРДЖ. Ну, уж увольте! Я сегодня так набегался. (Уходит в коридор.)

ПАФФЕТ. Извините за ужин, мадам.

МЭГГИ. Не переживайте. Просто день такой.

ПАФФЕТ. Это точно! Сначала удар по машине, потом удар затылком. (Уходит в коридор.)

ФИЛ (наливает себе. Мэгги). Будешь?

МЭГГИ. Не откажусь.

ФИЛ. Виски?

МЭГГИ. Неважно, главное, побольше. (Тот разливает виски. Усаживаются с бокалами на диван. Мэгги хитро улыбается.) По-моему, надо вернуть его Джули.

ФИЛ (недоверчиво). Хм? Что?

МЭГГИ. Диван, золото мое.

ФИЛ. А, да.

МЭГГИ. Джордж поможет перетащить.

ФИЛ. Да. Будем.

МЭГГИ. Будем. (Пьют. Фил хихикает.) Что с тобой?

ФИЛ (беззаботно). Так, ничего… ничего. (Хлопает ее по коленке.) Неважно…

МЭГГИ. Что значит «неважно»?

ФИЛ (тем же тоном). Ты со своим парнем…

МЭГГИ (невинным тоном). Ты о чем?

ФИЛ. Ты и Алан. Он правда не к тебе пришел?

МЭГГИ. Похоже, что нет, он же ушел.

ФИЛ. Ладно… (Похлопывает ее по коленке.) Так я и поверил. За дурачка меня считаете?

МЭГГИ (холодно). Да брось ты. (С напором.) Ты бы рано или поздно все узнал.

ФИЛ. Это точно! (Потягивает виски.)

МЭГГИ. Вряд ли поверил бы в мои сказки.

ФИЛ. Само собой! (Хихикает.)

МЭГГИ. Но попробовать стоило. Хоть с этой стороны я вне подозрений.

ФИЛ. Да… (Смотрит на нее.) Что?!

МЭГГИ. (спокойно). Ничего.

ФИЛ. Что ты сказала?

МЭГГИ. Я сказала, что попробовать стоило.

ФИЛ. Нет, следующая фраза.

МЭГГИ. Что с этой стороны я вне подозрений.

ФИЛ. И что это означает?

МЭГГИ. Радость моя, хватит вопросов. Бутылку откупоришь? Скоро и закуска будет.

ФИЛ. О чем ты, выкладывай!

МЭГГИ (загадочно). Ну, милый ты мой… ты ведь часто отсутствуешь. Скучновато мне одной бывает.

ФИЛ. У тебя кто-то есть? Да? Говори!

МЭГГИ. Ничего не буду говорить. А ты спрашивай, спрашивай.

ФИЛ. Ясно. (Угрюмо молчит, затем.) Кто он? Скажешь?

МЭГГИ. Скажу.

ФИЛ (удивленно). Правда?

МЭГГИ. Если тебе так любопытно. Неловко мне…

ФИЛ. Кто он?

МЭГГИ. Обещай, что никаких сцен. А то весь вечер испортишь.

ФИЛ. Кто он?

МЭГГИ. Не догадываешься?

ФИЛ. Нет. Не тяни, говори. Кто он?

МЭГГИ. Ну… Джордж, конечно!

ФИЛ (не верит своим ушам). Джордж?

МЭГГИ. Да.

ФИЛ. *Мой* Джордж?

МЭГГИ. Нет – *мой* Джордж!

ФИЛ (хохочет). Ушам своим не верю! Джордж!

МЭГГИ. Хочешь верь, хочешь нет. Но это правда.

ФИЛ. Не может того быть! Только не он. Когда?

МЭГГИ. Как только шанс подворачивается. Когда тебя дома нет.

ФИЛ. Когда я в отлучке?

МЭГГИ. Да.

ФИЛ (не верит своим ушам. Смеется). Нет, извини. Это невозможно. Он бы на это никогда не пошел. С моей женой.

МЭГГИ. А почему нет? Ты на себя посмотри.

ФИЛ. Нет. Не верю. Я с ним поговорю!

МЭГГИ. Он будет все отрицать.

ФИЛ. Потому что это неправда!

МЭГГИ. Потому что он истинный джентльмен.

ФИЛ. Не было ничего такого!

МЭГГИ. А тебя никогда не удивляло, что Джордж всегда тебя выручает?

ФИЛ. Ну, вообще да… А что?

МЭГГИ. Это нам облегчало жизнь!

ФИЛ (потрясенный). Боже мой!..

МЭГГИ (спокойно). Не переживай!.. (Похлопывает его по коленке.)

(Фил секунду-другую кипит от ярости, потом берет себя в руки. Несколько наигранно.)

ФИЛ. Ну, я же тебя люблю!

МЭГГИ. Признание как раз кстати, правда?

ФИЛ. Надо же что-то придумать! Чтобы меня вернуть.

МЭГГИ (спокойно). Признание – и все?

ФИЛ. А разве ты не этого ждала?

МЭГГИ (холодно). Сама не знаю. (Встает.)

ФИЛ. Ты куда?

МЭГГИ. Пойду орешков поджарю. (Уходит на кухню.)

ФИЛ. Ну и ну! Вот не ожидал такого поворота. (Хихикает.)

МЭГГИ (останавливается). Ну, хватит. Верить моим словам ты же не обязан.

ФИЛ (смеясь). И не собираюсь! Ни за что!

МЭГГИ (довольная). Вот и хорошо. (Затем, неожиданно.) Но абсолютной уверенности у тебя нет, так ведь? (Уходит на кухню.)

(Фил сидит сам не свой. Входит Джордж с целлофановым пакетом в руке.)

ДЖОРДЖ (весел). Вот и я! Быстро, да?

(Ставит пакет на стол около кресла. Фил подозрительно смотрит на Джорджа. Джордж что-то предчувствует.)

Порядок кругом?

ФИЛ. Да не очень.

ДЖОРДЖ. Вот как. (Достает еду.)

ФИЛ. Джордж, знаешь что?

ДЖОРДЖ. Хм?

ФИЛ. Поговорить надо.

ДЖОРДЖ (спокойно). Да, о чем?

ФИЛ. Насчет тебя и Мэгги.

(У Джорджа в глазах испуг.)

ДЖОРДЖ. Боже, она все тебе выложила, да?

(Фил встает и смотрит на Джорджа. Взгляд его не предвещает ничего хорошего. И в этот момент –

*ЗАНАВЕС ПАДАЕТ*)